



Ersatzteilliste

Tragkraftspritze Ultra Power

PFPN 10-750 / PFPN 10-1000 / PFPN 10-1500

Reserveonderdelenlijst

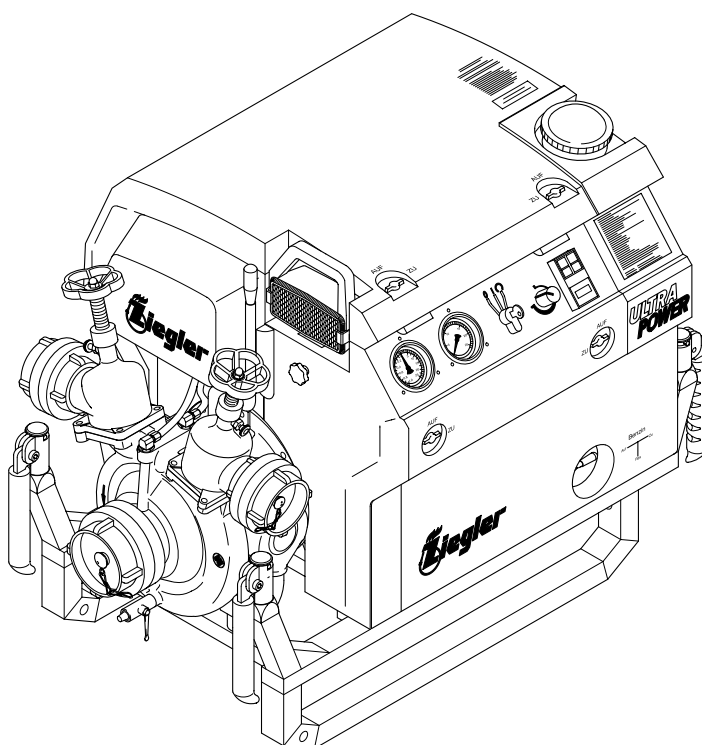
Draagbare Motorpomp Ultra Power

PFPN 10-750 / PFPN 10-1000 / PFPN 10-1500

Lista dei Pezzi di Ricambio

Motopompa antincendio portatile Ultra Power

PFPN 10-750 / PFPN 10-1000 / PFPN 10-1500





**Allgemein
Algemeen
Generalita**

Technische Informationen

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen technischen Informationen, Abbildungen und Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Unsere Produkte werden ständig weiterentwickelt.

Wir behalten uns darum das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen anzubringen, die wir für zweckmäßig halten. Eine Verpflichtung, diese auf früher gelieferte Fahrzeuge und Geräte auszudehnen, ist damit jedoch nicht verbunden.

Aus dem Inhalt dieser Ersatzteilliste können keine Ansprüche irgendwelcher Art abgeleitet werden.

Impressum

Copyright © 1999 by **Albert Ziegler**^{GmbH}
89537 Giengen & Co. KG
Abteilung: TD

Die Vervielfältigung der Ersatzteilliste - auch auszugsweise - als Nachdruck, Fotokopie, auf elektronischem Datenträger oder irgendein anderes Verfahren bedarf unserer schriftlichen Genehmigung.

Alle Rechte vorbehalten.

Technische Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorbehalten.

2. Auflage, 03/2007

Printed in the Federal Republic of Germany

Technische informatie

De technische informatie, afbeeldingen en gegevens in deze reserveonderlijst komen overeen met de stand zoals deze was op het moment dat de lijst in druk werd bezorgd. Onze producten worden voortdurend verder ontwikkeld.

Daarom behouden wij ons het recht voor alle wijzigingen en verbeteringen aan te brengen die wij voor doelmatig houden. Hieraan is echter geen verplichting verboden, deze uit te breiden naar vroeger geleverde voertuigen en apparaten.

Aan de inhoud van deze reserveonderdelenlijst kunnen geen aanspraken van welke aard dan ook worden ontleend.

Imprint

Copyright © 1999 by **Albert Ziegler**^{GmbH}
89537 Giengen & Co. KG
Department: TD

Voor het verkeelvoudigen van de reserveonderdelenlijst - ook uittrekselgewijs - als nadruk, fotokopie, op elektronische gegevensdragers of enige andere wijze is onze schriftelijke toestemming nodig.

Alle rechten voorbehouden.

Technische wijzigingen op ieder moment en zonder aankondiging voorbehouden.

2e oplage, 03/2007

Printed in the Federal Republic of Germany

**Informazione
tecniche**

Le informazioni tecniche, le figure e i dati contenuti nella presente lista dei pezzi di ricambio corrispondono allo stato della tecnica al momento della stampa mentre i nostri prodotti continuano ad essere sviluppati.
Perciò ci riserviamo il diritto di apportare tutte quelle modifiche e tutti quei miglioramenti che riteniamo opportuni. Tuttavia ciò non include l'obbligo di estendere queste modifiche e questi miglioramenti anche ai prodotti forniti in precedenza.
Il contenuto della lista dei pezzi di ricambio potrà costituire la base per pretese di qualsiasi tipo.

Copyright © 1999 by **Albert Ziegler**^{GmbH}
& Co. KG
89537 Giengen
Service: TD

Colophone

La riproduzione della lista dei pezzi di ricambio - anche per estratti - sotto forma di stampa, fotocopia, su supporto dati elettronico o con qualunque altro processo è soggetta alla nostra autorizzazione scritta.

Con riserva di tutti i diritti.
Riserva di apportare modifiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso.

2. edizione, 03/2007

Printed in the Federal Republic of Germany



Richtlinien für die Ersatzteilbestellung

Bestellung

Für Ersatzteilbestellungen steht Ihnen unser Kundendienst zur Verfügung.

Albert Ziegler GmbH
& Co. KG

Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Straße 28
D-89537 Giengen/Brenz

Telefon: +49 (0) 73 22 9 51 - 0
Telefax: +49 (0) 73 22 9 51 - 724
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: ziegler@ziegler.de



Info-Logo

Bestellangaben

Geben Sie uns bitte bei Ersatzteilbestellungen die **Artikel-Nr.**, **Benennung** und **gewünschte Stückzahl** sowie folgende Angaben an.

Typschild an der Tragkraftspritze:

- Typ
- Fabrik-Nr.
- Baujahr

Abbildungen

Die Abbildungen in der Ersatzteilliste entsprechen nicht immer genau dem Originalteil. Dieses kann sich im Zuge von Verbesserungen nach Drucklegung der Ersatzteillisten geändert haben.

Für Teile, deren Artikel-Nr. nicht mit Sicherheit festgestellt werden kann, ist zur Vermeidung von Falschlieferungen ein Musterteil einzusenden.

Nicht zurückverlangte Musterteile werden verschrottet.

Albert Ziegler GmbH
& Co. KG **Ziegler** D-89531 Giengen
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei

Typ	XX X / X	DIN	14530	CE
Bauj.	XXXX	Prüf-Nr.	PVR XXX / X / XX	
Fabrik-Nummer	XXXX / XXXX			
Nennförderstrom l/min	XXXX			
Nennförderdruck bar	XX			
Nennrehzahl 1/min	XXXX			
i-Pumpengetriebe ip	X:X . XX			

Typ-003

Ersatzteile Motor

Bei Ersatzteilbestellungen für den Motor beachten Sie die Ersatzteillisten des Motor-Herstellers.



Ersatzteile

Sind bei Wartung und Instandsetzung des feuerwehrtechnischen Aufbaus und der Pumpenanlage Teile auszuwechseln, so dürfen nur original ZIEGLER-Ersatzteile verwendet werden!

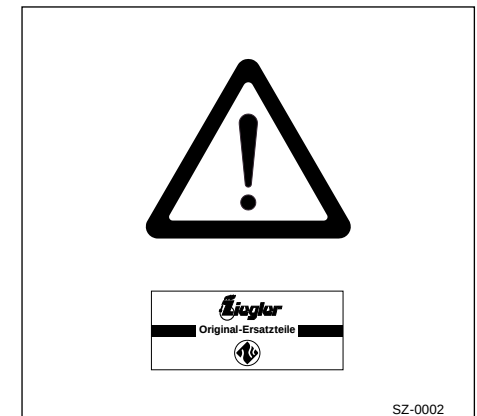
Die Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör, die nicht original von der Firma ZIEGLER stammen und nicht von der Firma ZIEGLER geprüft und freigegeben sind, können konstruktiv vorgegebene Eigenschaften oder die Funktionstüchtigkeit negativ verändern und dadurch die Betriebssicherheit beeinträchtigen.

Sicherheitshalber sollten deshalb nur original ZIEGLER-Ersatzteile verwendet werden.

Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung von Fremdteilen kann die Firma ZIEGLER - auch wenn im Einzelfall eine TÜV-Abnahme oder eine behördliche Genehmigung vorliegen sollte - trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilen und auch nicht haften!

Für Sach- und Personenschäden, die durch die Verwendung von Fremdteilen, -Zubehör und -Anbauten entstehen, ist jedwede Haftung durch die Firma ZIEGLER ausgeschlossen!

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Schildern und Beschriftungen immer auch die gewünschte Sprache an!





Richtlijnen voor het bestellen van reserveonderdelen

Bestelling

Voor het bestellen van reserveonderdelen staat onze klantenservice tot uw beschikking.

Albert Ziegler GmbH
& Co. KG

Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Straße 28
D-89537 Giengen/Brenz
Germany

Telefoon: +49 (0) 73 22 9 51 - 0
Telefax: +49 (0) 73 22 9 51 - 724
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-mail: ziegler@ziegler.de



Info-Logo

Bestellingsgegevens

Geef bij bestellingen van reserveonderdelen het **artikelnummer**, de **benaming** en het **gewenste aantal stuks** aan als mede de volgende gegevens.

Typeplaatje op de draagbare motorpomp:

- type
- fabrieksnr.
- bouwjaar

Afbeeldingen

De afbeeldingen in de reserveonderdelenlijst komen niet altijd overeen met het originele deel. Dit kan in het kader van verbeteringen zijn veranderd nadat de reserveonderdelenlijst in druk zijn bezorgd.

Voor delen waarvan het artikelnummer niet met zekerheid kan worden vastgesteld dient ter vermijding van foutieve leveringen een modelvoorbeeld te worden gestuurd.

Delen die niet terug worden verlangd worden tot schroot verwerkt.

Albert Ziegler GmbH & Co. KG			D-89531 Giengen	
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei				
Type	XX X / X	DIN	14530	
Year of construction	XXXX	Inspection no.	PVR XXX / X / XX	
Factory no.	XXXX / XXXX			
Rated delivery flow l/min	XXXX			
Rated delivery pressure bar	XX			
Rated rotational speed l/min	XXXX			
pump gear	X:X . XX			

Typ-004(GB)

Reserveonderdelen motor

Neem bij bestellingen van reserveonderdelen voor de motor de reserveonderdelenlijsten van de motorfabrikant in acht.



Reserveonderdelen

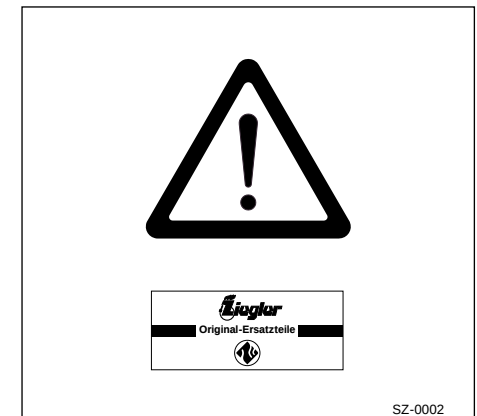
Wanneer bij onderhoud en reparatie van de brandweertechnische opbouw en de pompinstallatie delen moeten worden vervangen mogen uitsluitend originele ZIEGLER - reserveonderdelen worden gebruikt!

Reserveonderdelen en toebehoren die niet origineel afkomstig zijn van de firma ZIEGLER en niet door de firma ZIEGLER zijn getest en vrijgegeven kunnen eigenschappen die door de constructie zijn bepaald of het functioneren van de installie en daarmee de bedrijfsveiligheid negatief beïnvloeden.

Voor alle zekerheid moeten derhalve origineel ZIEGLER - reserveonderdelen gebruikt worden.

De firma ZIEGLER kan de betrouwbaarheid, de veiligheid en de geschiktheid van vreemde onderdelen - ook als in bepaalde gevallen een aanvaarding door TÜV of een toelating van overheidswegen voorhanden is - ondanks het bestendig observeren van de markt niet beoordelen en dus ook niet daarvoor aansprakelijk zijn.

Voor materiele of persoonlijke schade die ontstaat door het gebruik van vreemde onderdelen, toebehoren en aanbouwsels kan de firma ZIEGLER op geen enkele wijze aansprakelijk worden gesteld!





Direttive per l'ordinazione dei pezzi di ricambio

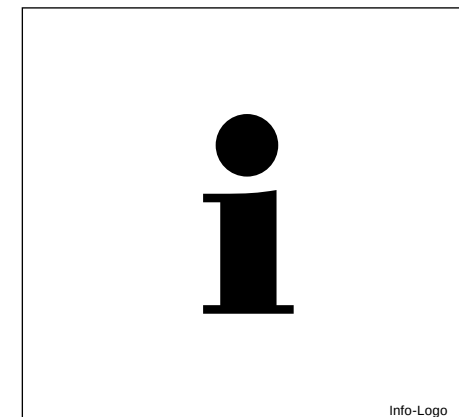
Ordinazione

Siete pregati di rivolger Vi al nostro servizio di assistenza post-vendita per l'ordinazione di pezzi di ricambio.

Albert Ziegler GmbH
& Co. KG
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei
Zentraler Kundendienst
Abteilung: ZKD

Memminger Straße 28
D-89537 Giengen/Brenz

Tel: +49 (0) 73 22 9 51 - 0
Fax: +49 (0) 73 22 9 51 - 724
WWW: <http://www.ziegler.de>
E-mail: ziegler@ziegler.de



Info-Logo

Da indicare nell'ordinazione

Nel caso dell'ordinazione di pezzi di ricambio Vi preghiamo di indicare **il codice articolo, la denominazione la quantità desiderata** nonché i seguenti parametri:

Targa di identificazione sulla motopompa rotativa:

- tipo,
- nr. di matricola,
- anno di costruzione

Figure

Le figure nella lista dei pezzi di ricambio non corrispondono sempre esattamente all'originale, il che può essere imputabile a miglioramenti apportati dopo la stampa delle liste dei pezzi di ricambio.

Per pezzi il codice articolo non può essere rilevato con certezza, consigliamo spedire i relativi campioni per evitare la consegna di pezzi sbagliati.

Campioni per cui non viene richiesta la rispedizione vengono rottamati.

Albert Ziegler GmbH & Co. KG			D-89531 Giengen	
Feuerwehrgerätefabrik und Schlauchweberei				
Type	XX X / X	DIN	14530	
Year of construction	XXXX	Inspection no.	PVR XXX / X / XX	
Factory no.	XXXX / XXXX			
Rated delivery flow l/min	XXXX			
Rated delivery pressure bar	XX			
Rated rotational speed l/min	XXXX			
pump gear	X:X . XX			

Typ-004(GB)

Pezzi di ricambio motore

Se ordinate pezzi di ricambio per il motore siete pregati di osservare le liste dei pezzi di ricambio del costruttore del motore.



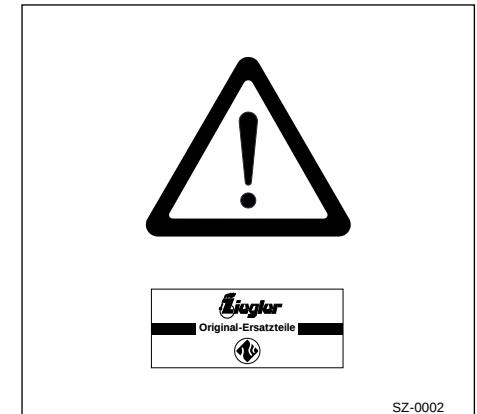
Pezzi di ricambio

Se in occasione della manutenzione e della riparazione della struttura tecnica dell'attrezzatura e della pompa occorre sostituire pezzi, vanno utilizzati esclusivamente pezzi originali ZIEGLER!

L'uso di pezzi di ricambio ed accessori non originali ZIEGLER o che non siano stati collaudati ed abilitati dalla ZIEGLER può incidere negativamente su caratteristiche progettuali o prestazioni pregiudicare la sicurezza di funzionamento.

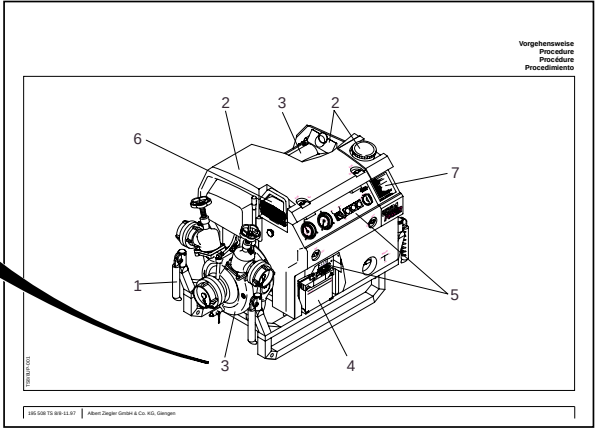
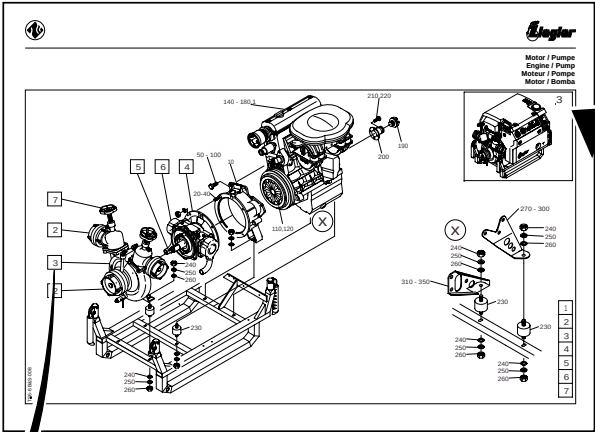
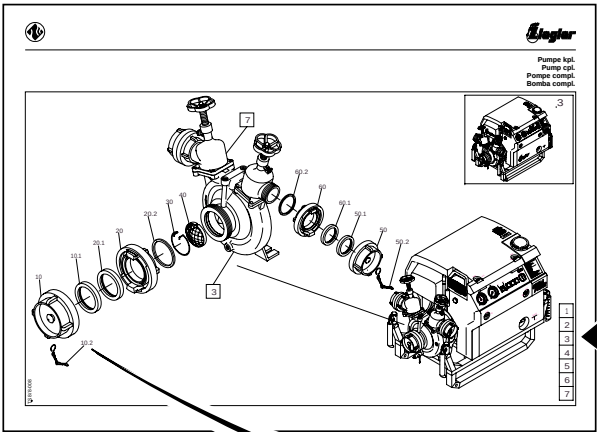
Perciò, per motivi di sicurezza, Vi consigliamo di utilizzare soltanto pezzi originali ZIEGLER. Nonostante una continua osservazione del mercato la ditta ZIEGLER non è in grado di valutare l'affidabilità, la sicurezza e l'idoneità di pezzi di terzi - anche se in singoli casi dovesse esistere l'abilitazione da parte di un ente certificatore o un'autorità - e non si assume quindi responsabilità per tali pezzi.

La ZIEGLER declina qualsiasi responsabilità per danni a cose ed a persone causati dall'uso di pezzi, aggiunte ed accessori forniti da terzi!

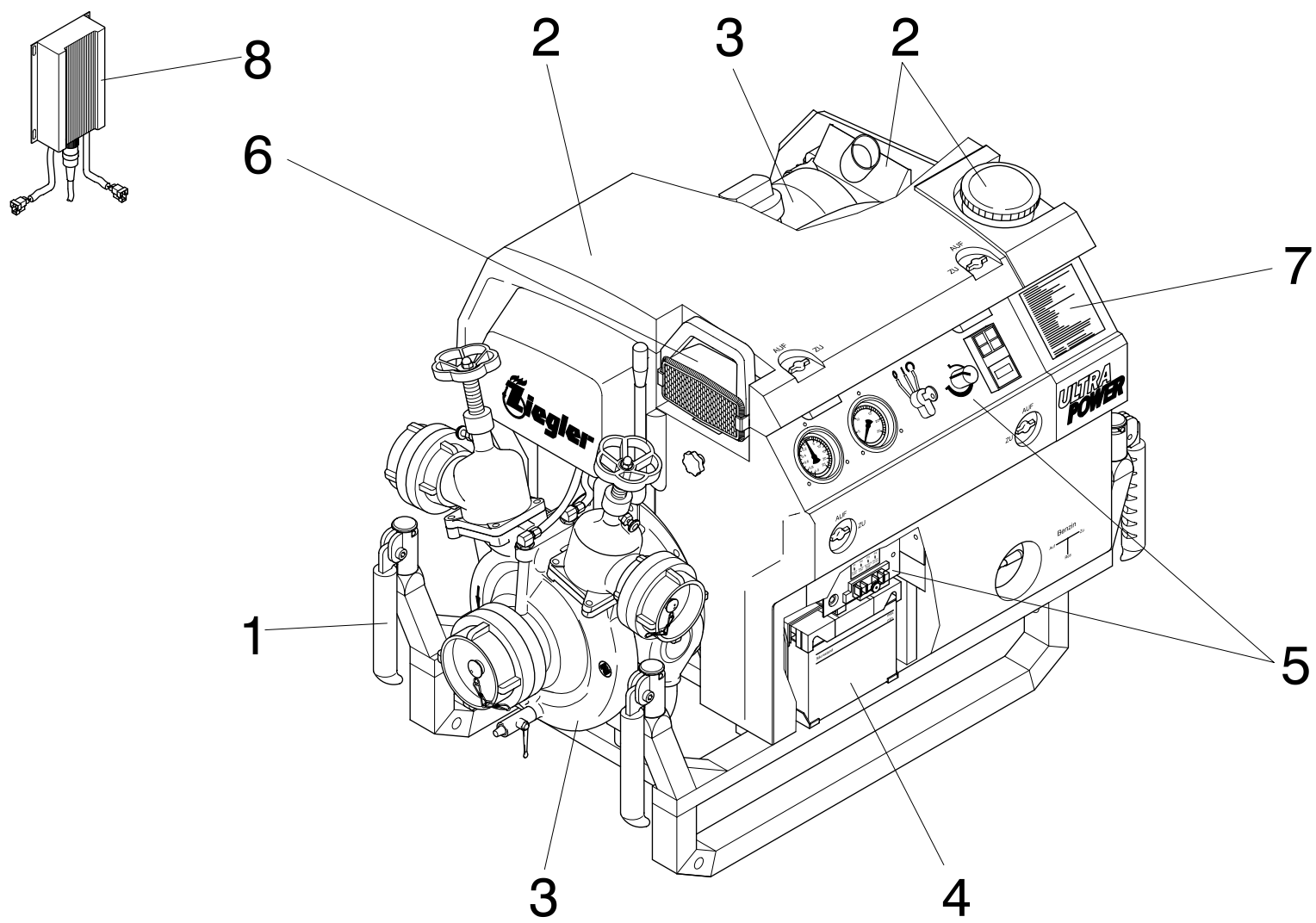


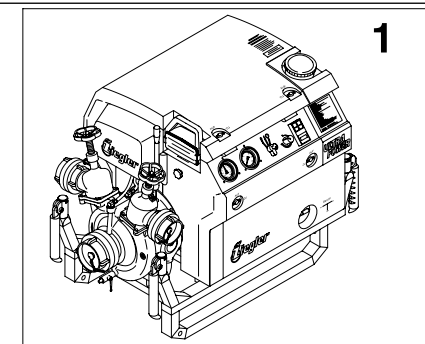
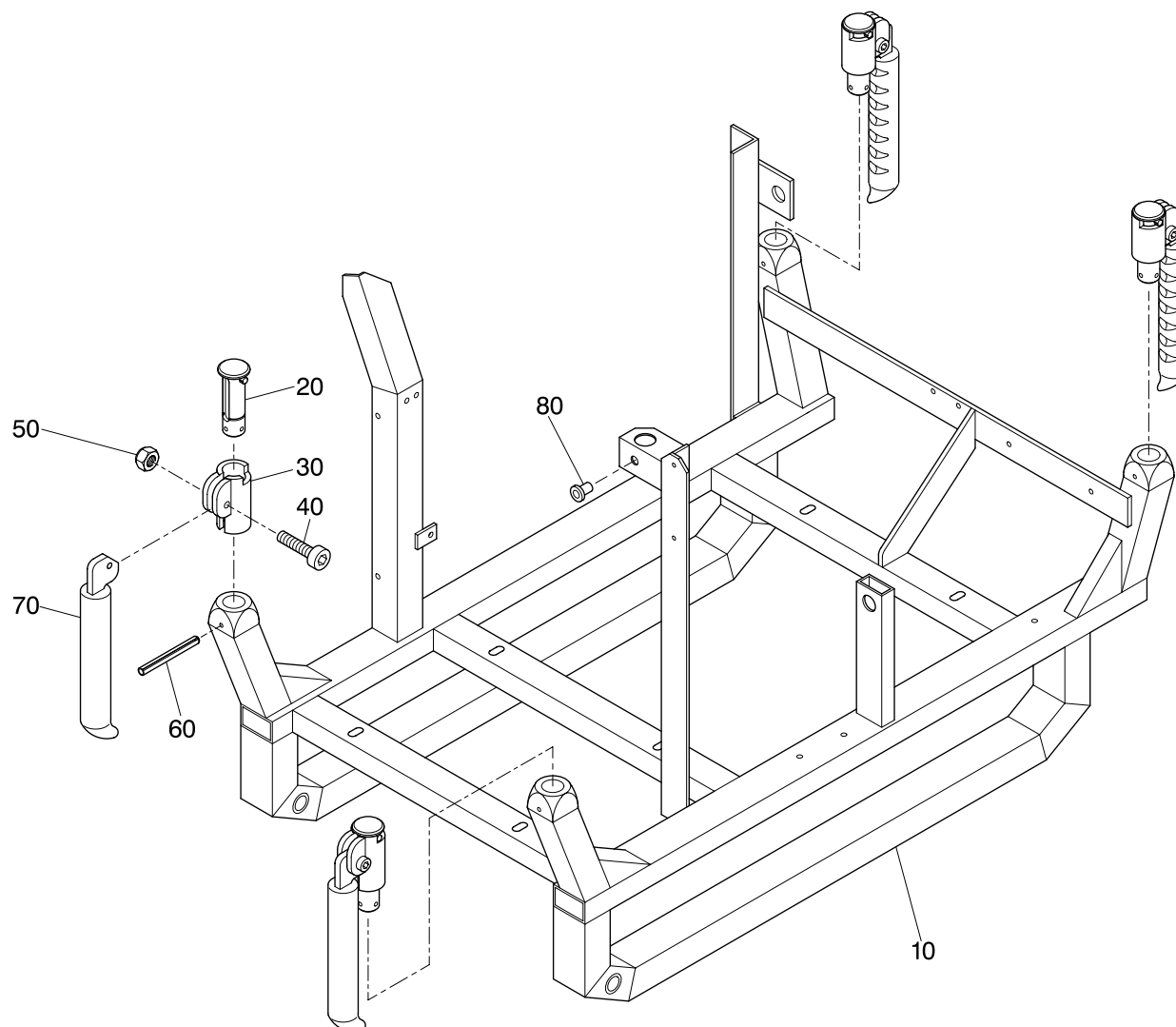


Vorgehensweise
Procedure
Procedimento



Pumpe kpl. Pump cpl. Pompe compl. Bomba compl.							
Position Position Pos. N°	Artikel-Nr. Part no. Pièce N°	Stock Quantity Nombre	Benennung Description Désignation	Description Désignation	Dénomination	Benennungen Notes Observations	Observations
10	041 751	1	Blindkupplung A	Cap. fire hose coupling A	Accouplement aveugle A	Accouplement ciego A	
10.1	045 136	1	Saugdichtung A	Suction sealing ring A	Bague d'étanchéité d'aspiration A	Avellis obturador / aspiración A	
10.2	041 752	1	Kette f. Blindkupplung	Chain for cap	Chaîne pour accouplement aveugle	Cadena p. accouplement ciego	
20	041 651	1	Feuchtkupplung A	Wet hose coupling	Accouplement mouillé A	Accouplement ffo A	
20.1	045 136	1	Saugdichtung	Suction sealing ring	Bague d'étanchéité d'aspiration	Avellis obturador / aspiración	
20.2	754 252	1	Dichtung	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Avellis obturador	
30	100 145	1	Spannring f. Saugplatte A	Snag ring for suction filter A	Croch pour filtre d'aspiration A	Avellis de muelle p. tamiz de aspiración A	
40	051 152	1	Saugfilter A	Suction filter A	Filtre d'aspiration A	Tamiz de aspiración A	
50	041 721	2	Blindkupplung B	Cap. fire hose coupling B	Accouplement aveugle B	Accouplement ciego B	
50.1	045 136	2	Druckdichtung B	Pressure sealing ring B	Bague d'étanchéité de refoulement B	Avellis obturador / presión B	
50.2	041 751	2	Kette f. Blindkupplung B	Chain for cap	Chaîne pour accouplement aveugle B	Cadena p. accouplement ciego B	
60	041 652	2	Feuchtkupplung B	Wet hose coupling B	Accouplement mouillé B	Accouplement ffo B	
60.1	045 136	2	Druckdichtung B	Pressure sealing ring B	Bague d'étanchéité de refoulement B	Avellis obturador / presión B	
60.2	754 271	2	Dichtung	Sealing ring	Bague d'étanchéité	Avellis obturador	

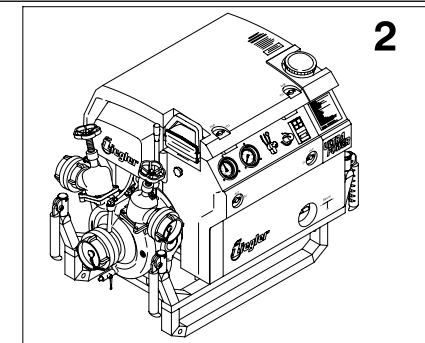
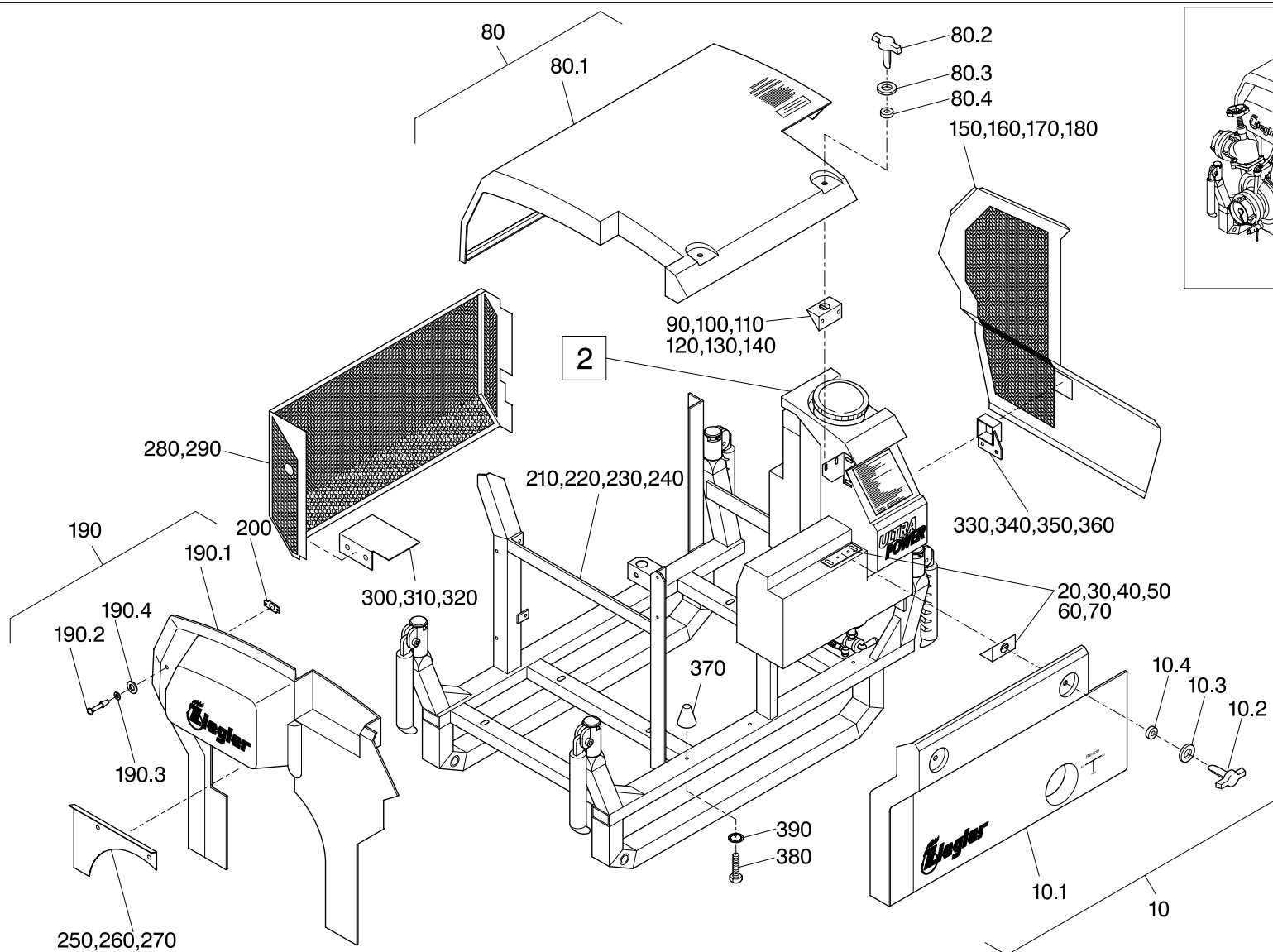




1

Traggestell
Draaggestel
Telaio di supporto

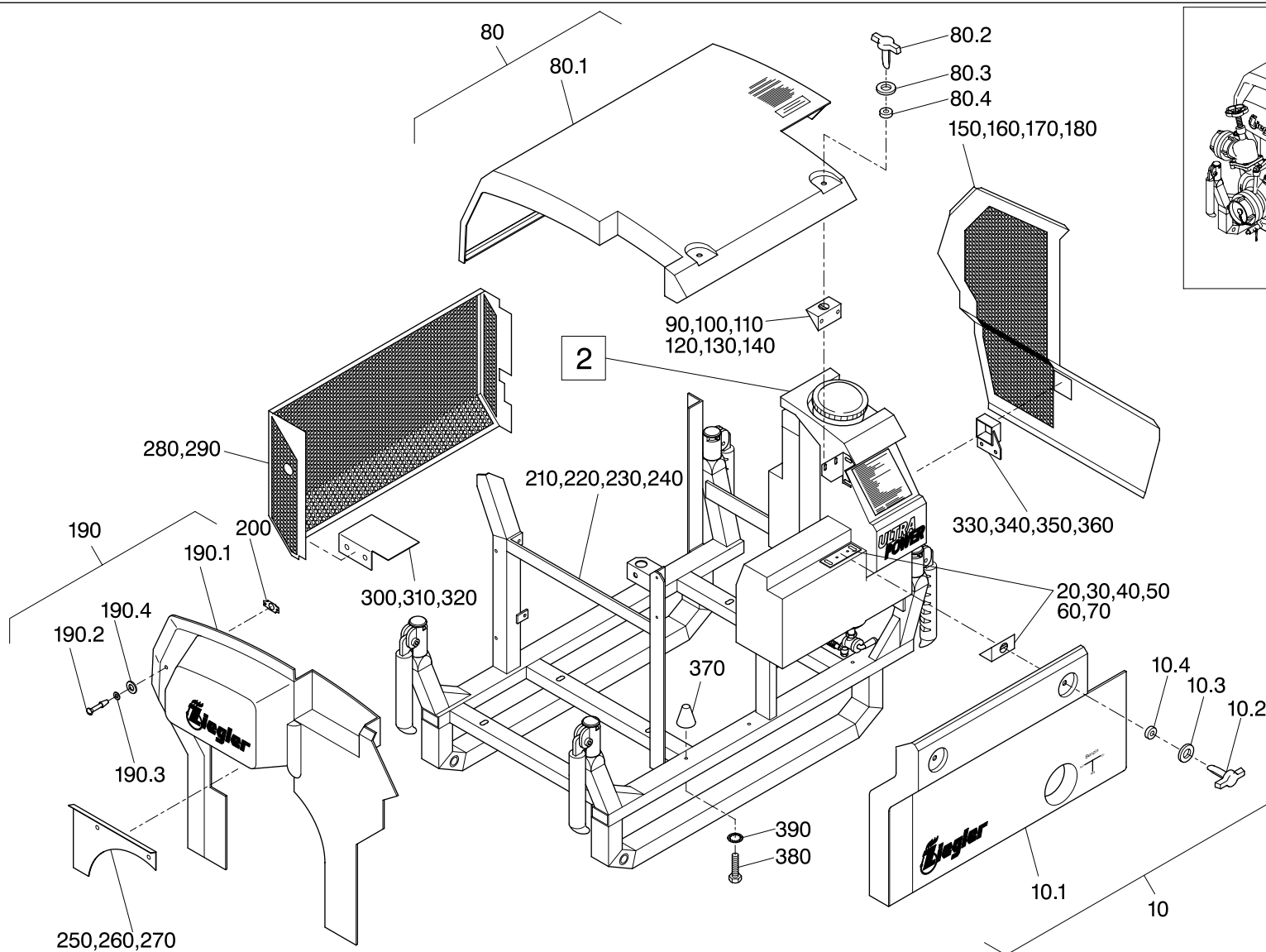
Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	190 999	1	Traggestell kpl.	Draaggestel cpl.	Telaio di supporto completo	
10	190 475	1	Traggestell	Draaggestel	Telaio di supporto	
20	140 497	4	Aufnahmestück mit Bolzen	Opneemstuk met bouten	Elemento alloggio con perno	
30	135 266	4	Gabelstück	Gaffelstuk	Elemto forcella	
40	142 068	4	Zylinderschraube	Bout met cilindr. kop	Vite a testa cilindrica	
50	113 163	4	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
60	618 209	4	Spannstift	Spanstift	Perno di fissaggio	
70	134 228	4	Tragegriff mit Handschutz	Draaggreep m. handbeschermt.	Impugnatura con protezione per le mani	
80	101 893	1	Einnietmutter	Klinkmoer	Dado-ribattino	



2

1
2
3
4

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
10	195 513	1	Verkleidung Bedienseite kpl.	Bekleding kant v.d. bediening cpl.	Carter lato di comando completo	
10.1	190 015	1	Verkleidung Bedienseite	Bekleding kant v. d. bediening	Carter lato di comando	
10.2	137 036	2	Stift mit Flachflügelkopf	Stift met vlakke vleugelkop	Perno con testa ad alette	
10.3	137 033	2	Napfscheibe	Schotelvormige ring	Rondella concava	
10.4.	137 034	2	Neoprenscheibe	Neopreenring	Rondella di neoprene	
20	137 035	2	Winkelclip	Hoekklem	Clip angolare	
30	624 316	4	Linsensenkschraube	Bolverzonken schroef	Vite a testa piana lenticolare	M4 x 10
40	112 028	2	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
50	122 634	4	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	M4
60	194 546	1	Einstellblech f. Winkelclip	Montageplaat voor hoekklem	Linguetta di registrazione per clip angolare	
70	193 440	1	Halterung f. Winkelclip	Bevestiging hoekklem	Supporto per clip angolare	
80	195 514	1	Verkleidung Oberseite kpl.	Bekleding bovenkant cpl.	Carter lato superiore completo	
80.1	190 247	1	Verkleidung Oberseite	Bekleding bovenkant	Carter lato superiore	
80.2	137 036	2	Stift mit Flachflügelkopf	Stift met vlakke vleugelkop	Perno con testa ad alette	
80.3	137 033	2	Napfscheibe	Schotelring	Rondella concava	
80.4	137 034	2	Neoprenscheibe	Neopreenring	Rondella di neoprene	
90	137 035	2	Winkelclip	Hoekklem	Clip angolare	
100	136 947	4	Linsenschraube	Lenskopschroef	Vite a testa lenticolare	
110	112 028	4	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
120	122 634	4	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
130	193 080	1	Halterung Winkelclip (rechts)	Bevestiging hoekklem (rechts)	Supporto clip angolare (destra)	
140	193 087	1	Halterung Winkelclip (links)	Bevestiging hoekklem (links)	Supporto clip angolare (sinistra)	
150	190 014	1	Verkleidung Kühlerseite	Bekleding a. d. kant v. d. koeler	Carter lato radiatore	
160	115 161	3	Linsensenkschraube	Bolverzonken schroef	Vite a testa piana lenticolare	M5 x 16
170	624 321	1	Linsensenkschraube	Schroef m. bolvorm. konische kop	Vite a testa bombata	M5 x 25
180	197 483	1	Buchse	Afstandsring	Distanziatore	



2

1
2
3
4

**Verkleidungen
Bekleding
Rivestimento**

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
190	195 576	1	Verkleidung Pumpenseite kpl.	Bekleding pompzijde completo	Rivestimento lato pompa completo	
190.1	190 125	1	Verkleidung Pumpenseite	Bekleding pompzijde	Rivestimento lato pompa	
190.2	141 344	4	Linsenkopf f. Klemmverschluß	Lenskop voor klemafsluiting for clamp seal	Testa lenticolare con chiusura a morsetto pour dispositif de serrage	
190.3	141 346	4	Haltering S=2,5	Blokkeerring S=2,5	Anello di supporto S=2,5	
190.4	141 348	4	Haltering S=6	Blokkeerring S=6	Anello di supporto S=6	
200	141 345	4	Federclip	Veerklem	Clip a molla	
210	190 698	1	Strebe	Stut	Rinforzo	
220	115 484	4	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
230	602 742	4	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
240	616 102	4	Sechskantmutter	Zeskantmoet	Dado esagonale	
250	190 702	1	Verkleidungsblech	Bekledingsplaat	Carter	
260	115 160	2	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	M5 x 25
270	100 847	2	Sechskantmutter	Zeskantmoet	Dado esagonale	
280	190 209	1	Auspuffschutz	Uitlaatbeveiliging	Protezione tubo di scarico	
290	127 027	3	Kabeltülle	Kabeldoorvoerbuisie	Pressacavo	
300	194 632	1	Abschirmblech	Afschermplaat	Lamiera di schermatura	
310	136 947	2	Linsenschraube	Lenskopschroef	Vite a testa lenticolare	
320	624 801	2	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
330	191 265	1	Kurbelführung	Krukgeleiding	Guida manovella	
340	115 484	2	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
350	109 661	2	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
360	754 768	2	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
370	193 898	2	Haltestifte	Befestigungsstift	Perni di fissaggio	
380	614 288	2	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a testa esagonale	
390	620 008	2	Zahnscheibe	Getande borgring	Rosetta elastica dentata	



Exploded view diagram of the Ultra Power 2000 engine assembly. The diagram shows the engine block (10) with the cylinder head (20) and various components. The main assembly is shown in an exploded view, with parts labeled with callout numbers. The engine block (10) is the central component, with the cylinder head (20) on top. The main assembly is shown in an exploded view, with parts labeled with callout numbers. The engine block (10) is the central component, with the cylinder head (20) on top. The main assembly is shown in an exploded view, with parts labeled with callout numbers. The engine block (10) is the central component, with the cylinder head (20) on top. The main assembly is shown in an exploded view, with parts labeled with callout numbers.

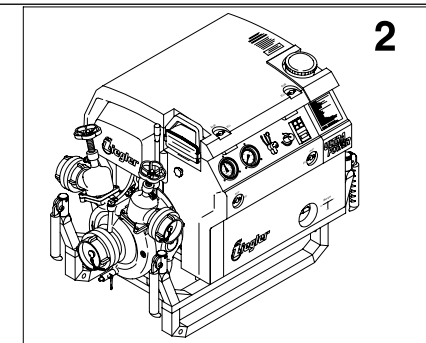
Callout numbers for the main assembly:

- 10: Engine block
- 20: Cylinder head
- 30: Nut
- 40: Bolt
- 50: Bolt
- 60: Washer
- 70: Bolt
- 80: Bolt
- 90: Washer
- 100: Bolt
- 110, 120, 130, 140, 150: Bolts
- 160: Bolt
- 170: Bolt
- 180: Main assembly
- 180.1: Bolt
- 180.2: Bolt
- 180.3: Bolt
- 180.4: Bolt
- 180.5: Bolt
- 180.6: Bolt
- 180.7, 180.14, 180.15, 180.16: Bolts
- 180.8: Bolt
- 180.9: Bolt
- 180.10: Bolt
- 180.11: Bolt
- 180.12: Bolt
- 180.13: Bolt
- 180.17, 180.18: Bolts
- 200: Bolt
- 210: Bolt
- 220: Bolt

Inset image showing the assembled engine with callout number 2.

Callout numbers for the inset image:

- 2: Assembled engine



2

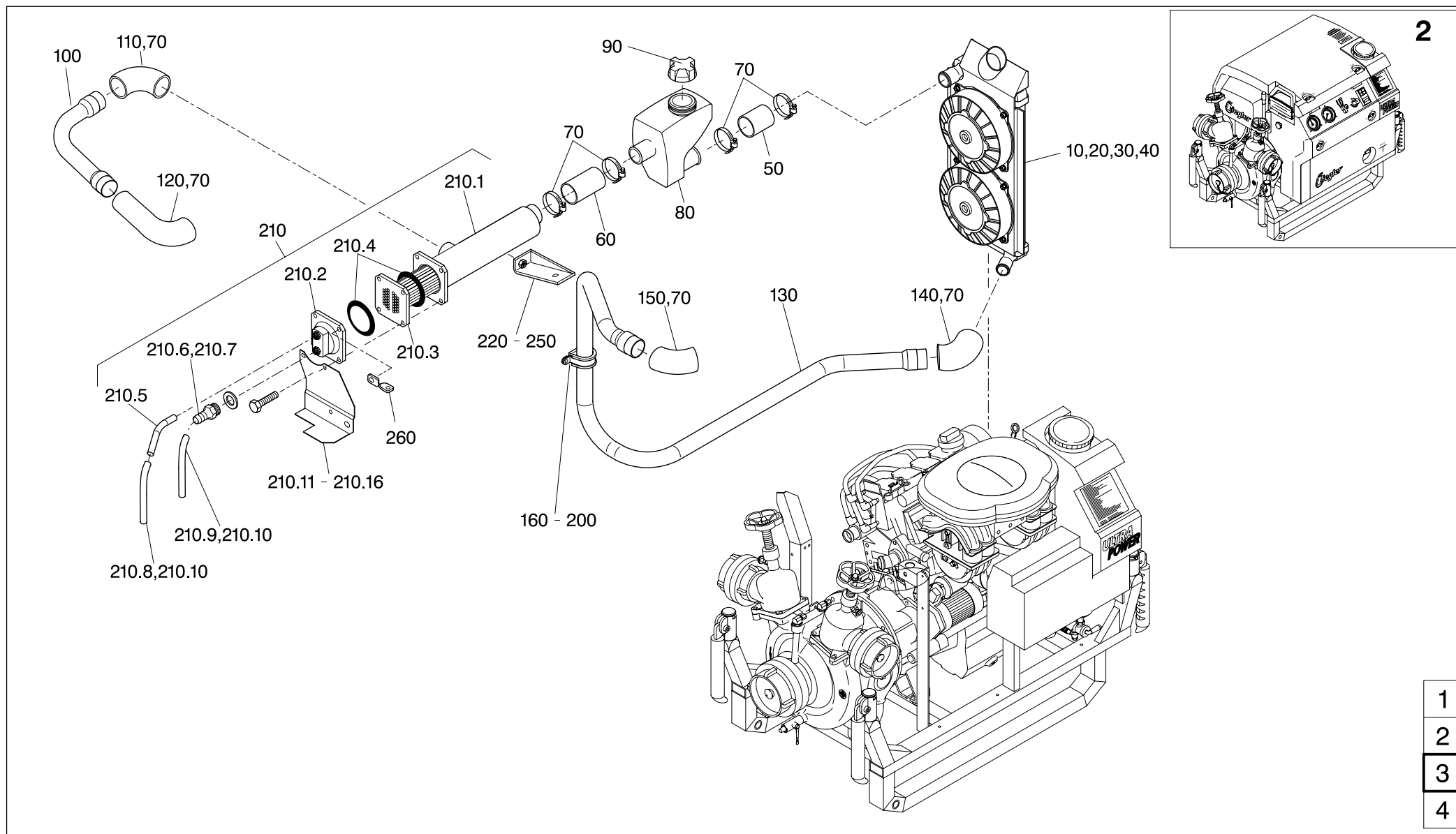
1
2
3
4

**Kraftstoffsystem
Brandstofsysteem
Sistema del carburante**

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	195 490	1	Kraftstofftank kpl.	Brandstoftank cpl.	Serbatoio per carburante compl.	
10	188 904	1	Kraftstofftank	Brandstoftank	Serbatoio per carburante	
20	100 413	1	Verschlußdeckel	Afsluitdeksel	Coperchio	
30	141 315	1	Dichtring	Dichtingsring	Guarnizione ad anello	
40	191 172	1	Anschlußstutzen für Benzinbahn	Aansluitstuk voor benzinekraan	Bocchettone per rubinetto carburante	
50	192 858	1	Reservehahn	Reservekraan	Rubinetto riserva	
60	212 637	3	Runddichtring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad anello a sezione circolare	
70	107 935	1	Hohlschraube	Holle bout	Vite cava	
80	612 111	7	Stiftschraube	Tapeind	Vite prigionera	
90	602 742	13	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
100	616 102	7	Sechskantmutter	Zeskantmoe	Dado esagonale	
110	192 798	2	Halterung f. Benzintank	Bevestiging benzinetank	Supporto per serbatoio	
120	614 350	2	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a testa esagonale	
130	602 742	4	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
140	601 455	2	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
150	616 102	2	Sechskantmutter	Zeskantmoe	Dado esagonale	
160	194 746	1	Stützblech für Benzintank	Steunplaat voor benzinetank	Lamiera di appoggio per serbatoio	
170	138 120	2	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a testa esagonale	
180	208 770	1	Kraftstoffleitungen kpl.	Brandstofleidingen cpl.	Tubazioni per carburante compl.	
180.1	191 264	1	Halterung f. Benzinpumpe	Steunplaat voor benzinetank	Lamiera di appoggio per serbatoio	
180.2	191 268	2	Distanzhülse	Afstandshuls	Douille distanziale	
180.3	134 304	2	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	M6 x 80
180.4	624 804	5	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
180.5	616 102	3	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
180.6	103 821	1	Linsenschraube	Lenskopschroef	Vite a testa lenticolare	M6 x 25
180.7	194 964	1	Pumpensp. m. Kraftstoff-Pumpe	Pompreservoir m brandstofpomp	Serbatoio pompa con pompa per carburante	
180.8	195 263	1	Kraftstoffschlauch 770 lang	Brandstofslang 770 lang	Tubo flessibile per carburante lunghezza 720	
180.9	195 263	1	Kraftstoffschlauch 85 lang	Brandstofslang 85 lang	Tubo flessibile per carburante lunghezza 85	

[illegible]

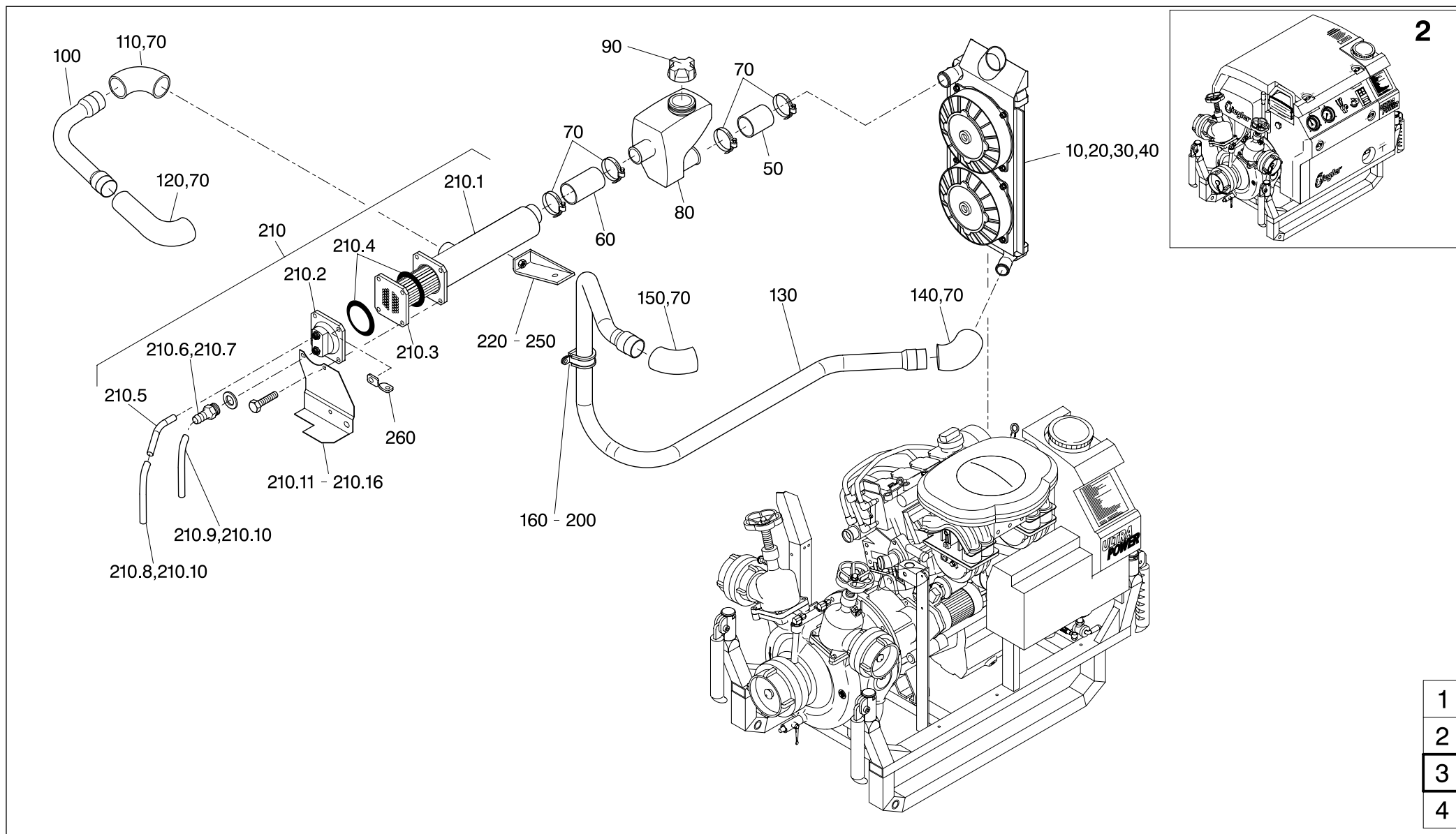
Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
180.10	195 263	1	Kraftstoffschlauch 520 lang	Brandstofslang 520 lang	Tubo flessibile per carburante - lunghezza 520	
180.11	194 973	1	Kraftstoffleitung z. Tank	Brandstofleiding naar tank	Tubo flessibile per carburante verso il serbatoio	
180.12	105 266	9	Schlauchschelle	Slangbeugel	Fascetta per tubo flessibile	
180.13	124 758	1	Kraftstoff-Filter	Brandstofffilter	Filtro carburante	
180.14	193 511	1	Dämmatte für Benzinpumpe	Isolatiemat voor benzinepomp	Tessuto isolante per pompa carburante	
180.15	193 513	1	Dämmatte für Benzinpumpe	Isolatiemat voor benzinepomp	Tessuto isolante per pompa carburante	
180.16	193 512	1	Dämmatte für Benzinpumpe	Isolatiemat voor benzinepomp	Tessuto isolante per pompa carburante	
180.17	195 263	1	Kraftstoffschlauch 535 lang	Brandstofslang 535 lang	Tubo flessibile per carburante lunghezza 535	
180.18	152 489	1	Spiralschlauch 420 lang	Spiraalslang 420 lang	Tubo flessibile a spirale lunghezza 535	
190	193 557	1	Dämmatte	Isolatiemat	Tessuto isolante	
200	193 556	1	Dämmatte	Isolatiemat	Tessuto isolante	
210	194 724	1	Einschraubtülle	Huls met schroefdraad	Pressa cavo ad avvitare	
220	137 126	1	Dichtring	Dichtingsring	Guarnizione ad anello	



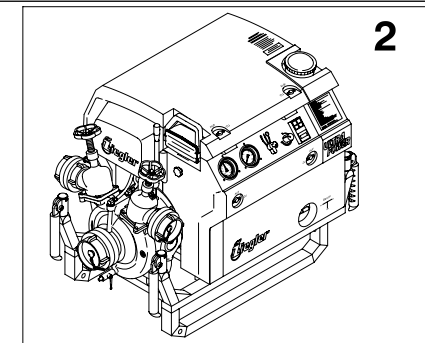
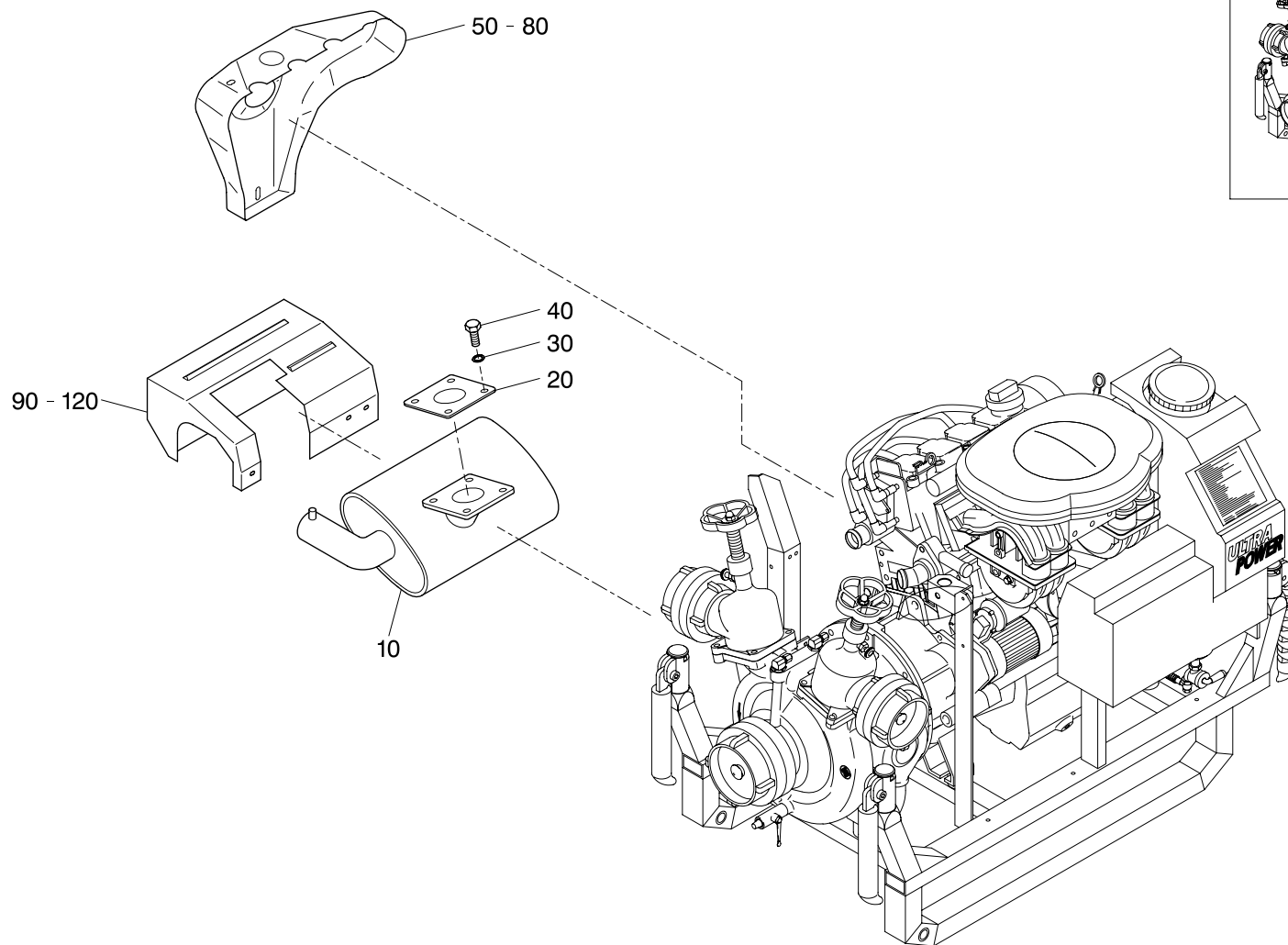
Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
10	195 139	1	Kühler kpl.	Koeler cpl.	Radiatore completo	
10.1	197 804	1	Kühler	Koeler	Radiatore	
10.2	197 805	1	Luftleitblech	Luchtkeerplaat	Deflettore per l'aria	
10.3	197 806	2	Lüfter	Ventilator	Ventilatore	
20	133 311	6	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
30	135 823	6	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
40	112 028	6	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
50	209 285	1	Kühlerschlauch 50 lang	Koelerslang 50 lang	Tubo flessibile radiatore lunghezza 50	
60	209 286	1	Kühlerschlauch 70 lang	Koelerslang 70 lang	Tubo flessibile radiatore lunghezza 70	
70	105 268	12	Schlauchschelle	Slangbeugel	Fascetta per tubo flessibile	
80	208 664	1	Ausgleichsbehälter	Compensatiereservoir	Serbatoio di compenso	
90	190 626	1	Verschlußdeckel	Afsluitdeksel	Coperchio	
100	209 277	1	Rohrleitung-Motor-Austritt	Buisleiding motoruittreding	Uscita motore tubazione au niveau du moteur	
110	209 287	1	Formschl.-Wärmetauscher-Eintr.	Vormslang warmteuitwisselaar inlaat	Tubo flessibile scambiatore di calore	
120	209 286	1	Formschlauch-Motor-Austritt	Vormslang motoruittreding	Tubo flessibile sagomato uscita motore	
130	190 695	1	Rohrleitung-Motor-Eintritt	Pijpleiding motor inlaat	Tubo ingresso motore au niveau du moteur	
140	195 614	1	Formschlauch-Kühler-Austritt	Vormslang koeler afvoer	Tubo uscita radiatore au niveau du refroidisseur	
150	195 611	1	Formschlauch-Motor-Eintritt	Vormslang motor inlaat	Tubo ingresso motore	
160	169 443	1	Rohrschelle	Buisklem	Fascetta per tubo	
170	197 482	1	Buchse	Bus	Boccola	
180	614 316	1	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a testa esagonale	
190	602 742	1	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
200	616 102	1	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
210	208 773	1	Wärmetauscher kpl.	Warmteuitwisselaar	Scambiatore di calore completo	
210.1	188 909	1	Gehäuse	Omhulling	Carcassa	
210.2	188 911	1	Flansch	Flens	Flangia	



Kühlsystem
Koelsysteem
Sistema di raffreddamento

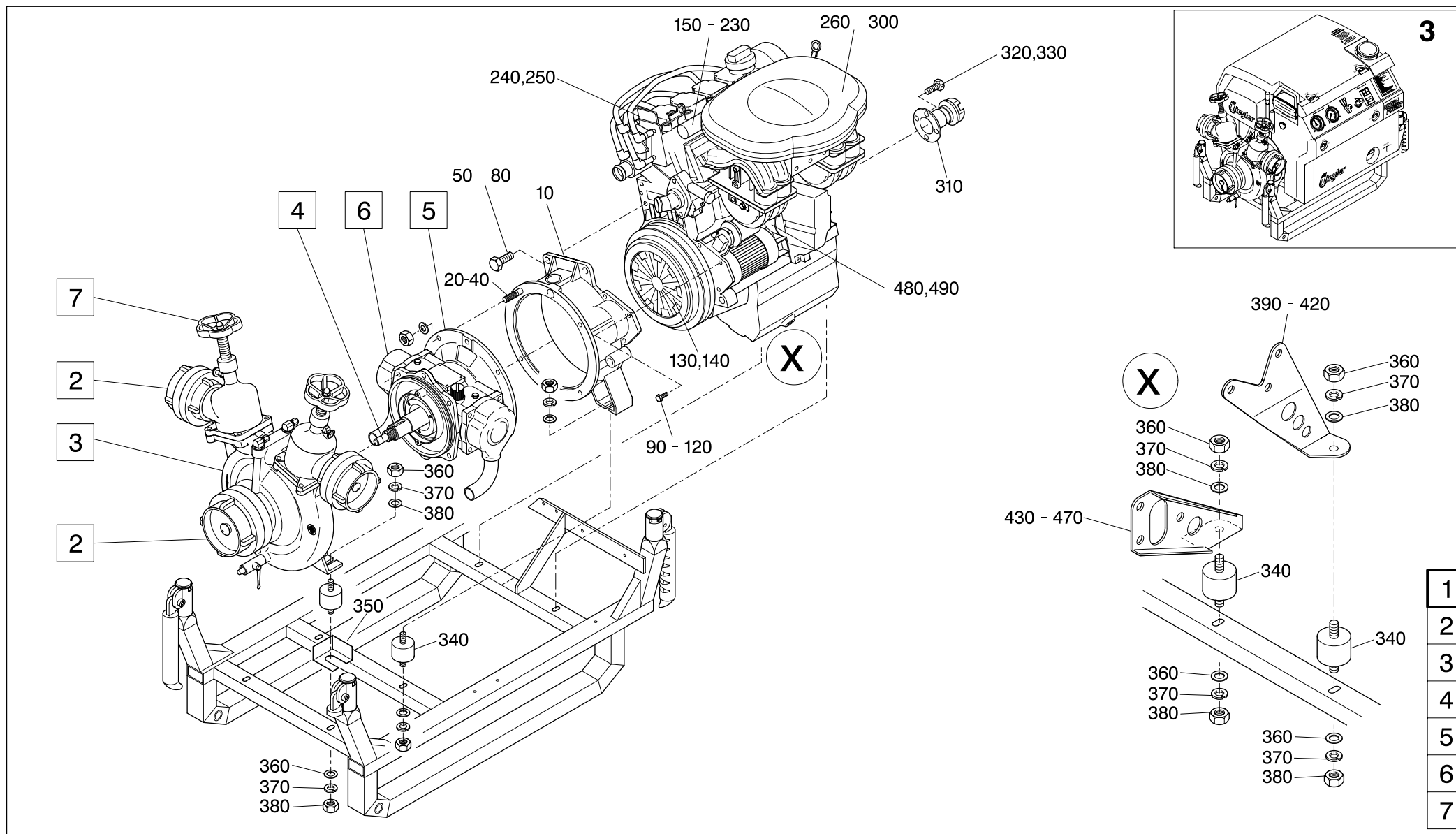


Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
210.3	194 966	1	Rohrbündel	Buizenbundel	Fascio tubiero	
210.4	741 552	2	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	
210.5	192 963	1	Anschlußbogen	Verbindingsboog	Arco di raccordo	
210.6	193 342	1	Schlauchanschluß	Slangverbinding	Raccordo per tubo flessibile	
210.7	267 608	1	Runddichtung	Ronde dichtingsring	Guarnizione a sezione circolare	
210.8	193 457	1	Hydraulikschlauch 235 lang	Hydraulica slang 235 lang	Tubo idraulico- lunghezza 235	
210.9	193 457	1	Hydraulikschlauch 290 lang	Hydraulica slang 290 lang	Tubo idraulico - lunghezza 290	
210.10	198 110	4	Schlauchschelle	Slangbeugel	Fascetta per tubo flessibile	
210.11	209 555	1	Stützblech f. Wärmetauscher	Steunplaat voor warmteuitwisselaar	Lamiera die supporto per scambiatore di calore	
210.12	146 213	4	Sechskantschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
210.13	109 661	4	Sechskantmutter	Zeskantmoet	Dado esagonale	
210.14	605 502	4	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
210.15	124 392	1	Zylinderkerbstift	Cilindrische splitpen	Spina cilindrica intagliata	
220	209 280	1	Winkel für Wärmetauscher	Elleboog voor warmteuitwisselaar	Squadretta per scambiatore di calore	
230	614 350	4	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a testa esagonale	
240	624 804	4	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
250	270 006	4	Sicherungsscheibe	Borgplaatje	Rosetta di sicurezza	
260	209 281	1	Haltelasche	Houder clip	Collier de fixation	



Abgasanlage
Uitlaatinstallatie
Impianto di gas di scarico

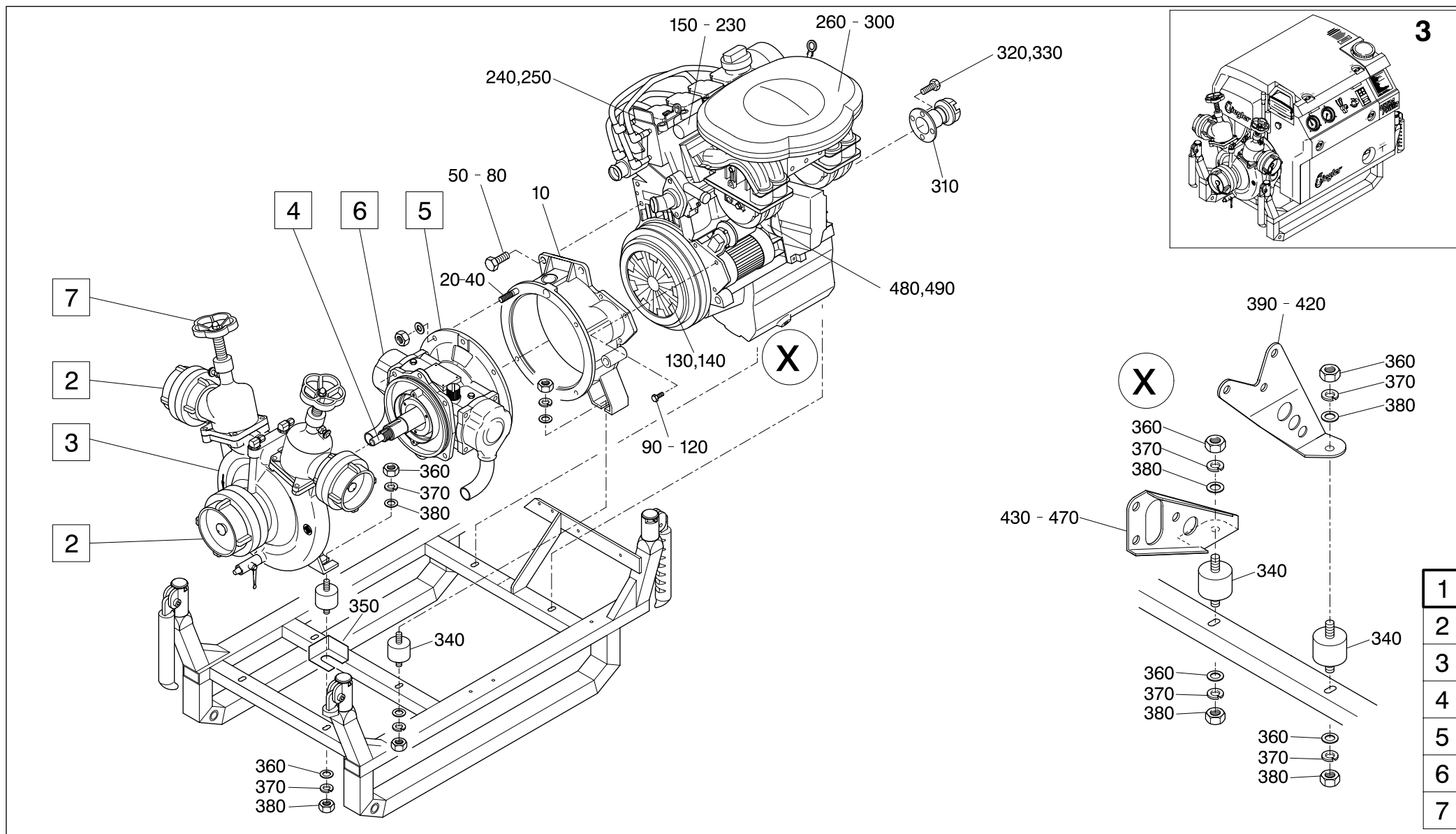
Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
10	208 727	1	Abgas-Schalldämpfer	Uitlaatgasgeluiddemper	Silenziatore gas di scarico	
20	215 391	1	Dichtung	Dichting	Guarnizione	
30	270 003	4	Sicherungsscheibe	Borgplaatje	Rosetta di sicurezza	
40	614 357	4	Sechskantschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
50	208 782	1	Abschirmblech-Abgaskrümmmer	Afschermplaat- uitlaatgasbochtstuk	Lamiera di schermatura collettore di scarico di scarico	
60	614 350	2	Sechskantschraube	Schroeft met konische kop	Vite a testa svasata	
70	602 742	2	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
80	270 006	2	Sicherungsscheibe	Afschermplaat naar	Rondelle d'arrêt	
90	208 779	1	Abschirmblech z. Schalldämpfer	Afschermplaat naar geluiddemper	Lamiera di schermatura al silenziatore	
100	115 163	6	Linsenschraube	Lenskopschroef	Vite a testa lenticolare	
110	624 801	6	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
120	620 003	6	Zahnscheibe	Toothed disk	Roue plate	



Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
10	182 109	1	Kupplungsgehäuse	Koppelingshuis	Alloggiamento dell'accoppiamento	
20	612 223	4	Stiftschraube	Tapeind	Vite prigioniera	M10 x 22
30	603 009	4	Federscheibe	Veerring	Rosetta elastica	
40	614 512	4	Sechskantmutter	Zeskantmoet	Dado esagonale	
50	614 342	2	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite testa esagonale	M12 x 30
60	612 270	1	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite testa esagonale	M12 x 100
70	605 501	4	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
80	603 010	4	Federscheibe	Veerring	Rosetta elastice	
90	628 512	2	Zylinderschraube	Bout met cilindrische kop	Vite a testa cilindrica	M8 x 20
100	105 477	1	Zylinderschraube	Bout met cilindrische kop	Vite a testa cilindrica	M8 x 30
110	754 768	3	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
120	614 510	1	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
130	195 669	1	Kupplungsscheibe	Koppelingsplaat	Disco della frizione	
140	195 670	6	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a teste esagonale	M7
150	210 841	1	Motor VW	Motor VW	Motore VW	
160	190 651	1	Schwungscheibe-Gewichtsred.	Vliegwiel-schijf gewichtsverminder.	Riduzione peso volano a disko	
170	193 577	1	Bügel Masseanschluß Motor	Beugel aansluiting a. d. massa motor	Arco collegamento massa motore	
180	197 108	1	Kreislaufleitung Thermostat	Kringloopleiding thermostaat	Tubo circuito termostato	
190	212 782	1	Sockel für Lambda-Sonde	Sokkel voor lambdasonde	Zoccolo per sonda lambda	
200	135 294	1	Rohrschelle	Buisklem	Fascetta per tubo	
210	614 350	1	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a testa esagonale	M6 x 16
220	602 742	1	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
230	270 006	1	Sicherungsscheibe	Borgplaatje	Rosetta di sicurezza	
240	209 278	1	Lasche Zündverteiler	Plaatstrip ontstekingsverdeler	Coprigiunto spinterogeno	
250	616 102	1	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
260	209 279	1	Halter für Luftfilter	Houder voor LuchtfILTER	Sostegno per filtro dell'aria	
270	117 683	2	Linsenschraube	Lenskopschroef	Vite a testa lenticolare	M5 x 16
280	100 847	2	Sechskantmutter	Zeskanzmoer	Dado esagonale	
290	209 388	1	Luftfilter	LuchtfILTER	Filtro dell'aria	
300	210 872	1	Einschraubstopfen	Inschroefstop	Tappo a vite	
310	190 878	1	Andrehklaue	Aanzetklauw	Innesto di avviamento	
320	136 278	4	Zylinderschraube	Bout met cilindrische kop	Vite a testa cilindrica	M8 x 16
330	270 004	4	Sicherungsscheibe	Borgplaatje	Rosetta di sicurezza	



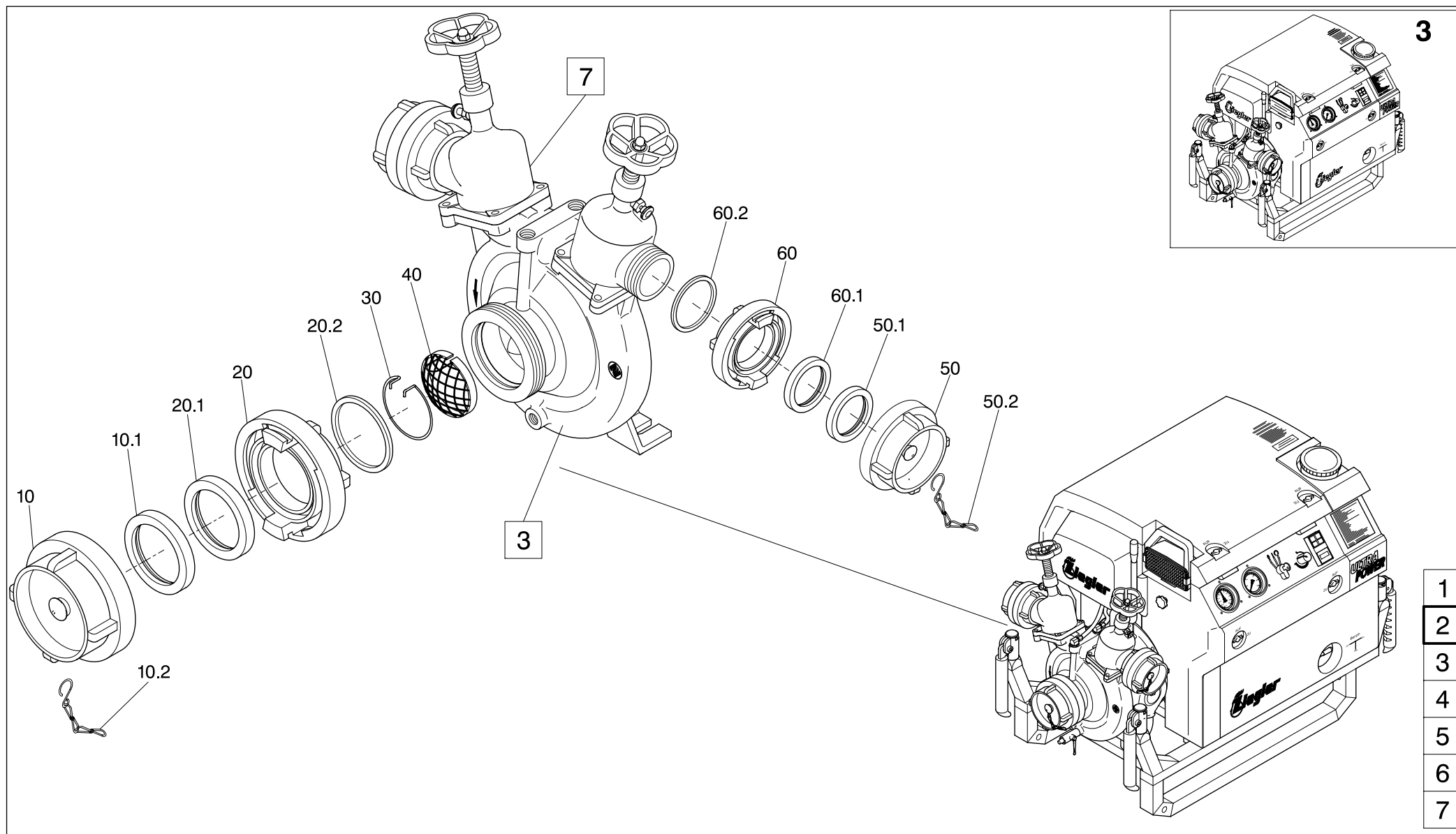
Motor / Pumpe
Motor / Pump
Motore / Pompa



Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
340	191 751	6	Megi-Puffer	Megi - buffer	Tampone Megi	
350	199 516	1	Abschirmblech	Afschermplaat	Lamiera di schermatura	
360	754 766	12	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
370	602 915	12	Federring	Veerring	Rosetta elastica	
380	614 512	12	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
390	190 647	1	Motorträger Bedienseite	Motorsteun kant bediening	Supporto motore lato di comando	
400	191 269	2	Distanzhülse 9 lang	Afstandshuls 9 lang	Distanziale a tubo lunghezza 9	
410	614 382	3	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a testa esagonale	M10 x 30
420	602 915	3	Federring	Veerring	Rosetta elastica	
430	190 648	1	Motorträger Auspuffseite	Motorsteun kant van de uitlaat	Supporto motore lato impianto de scarico	
440	194 089	1	Distanzhülse 24 lang	Afstandshuls 24 lang	Distanziale a tubo lunghezza 24	
450	194 090	2	Distanzhülse 20 lang	Afstandshuls 20 lang	Distanziale a tubo lunghezza 20	
460	614 295	3	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a testa esagonale	
470	602 915	3	Federring	Vererring	Rosetta elastica	
480	197 985	1	Schutzkappe	Afschermkap	Cappuccio protettivo	
490	197 986	1	Schutzkappe	Afschermkap	Cappuccio protettivo	



Pumpe kpl.
Pomp cpl.
Pompa completa

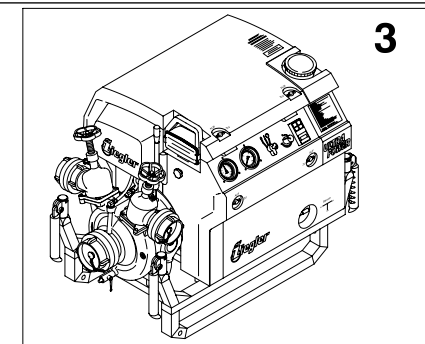
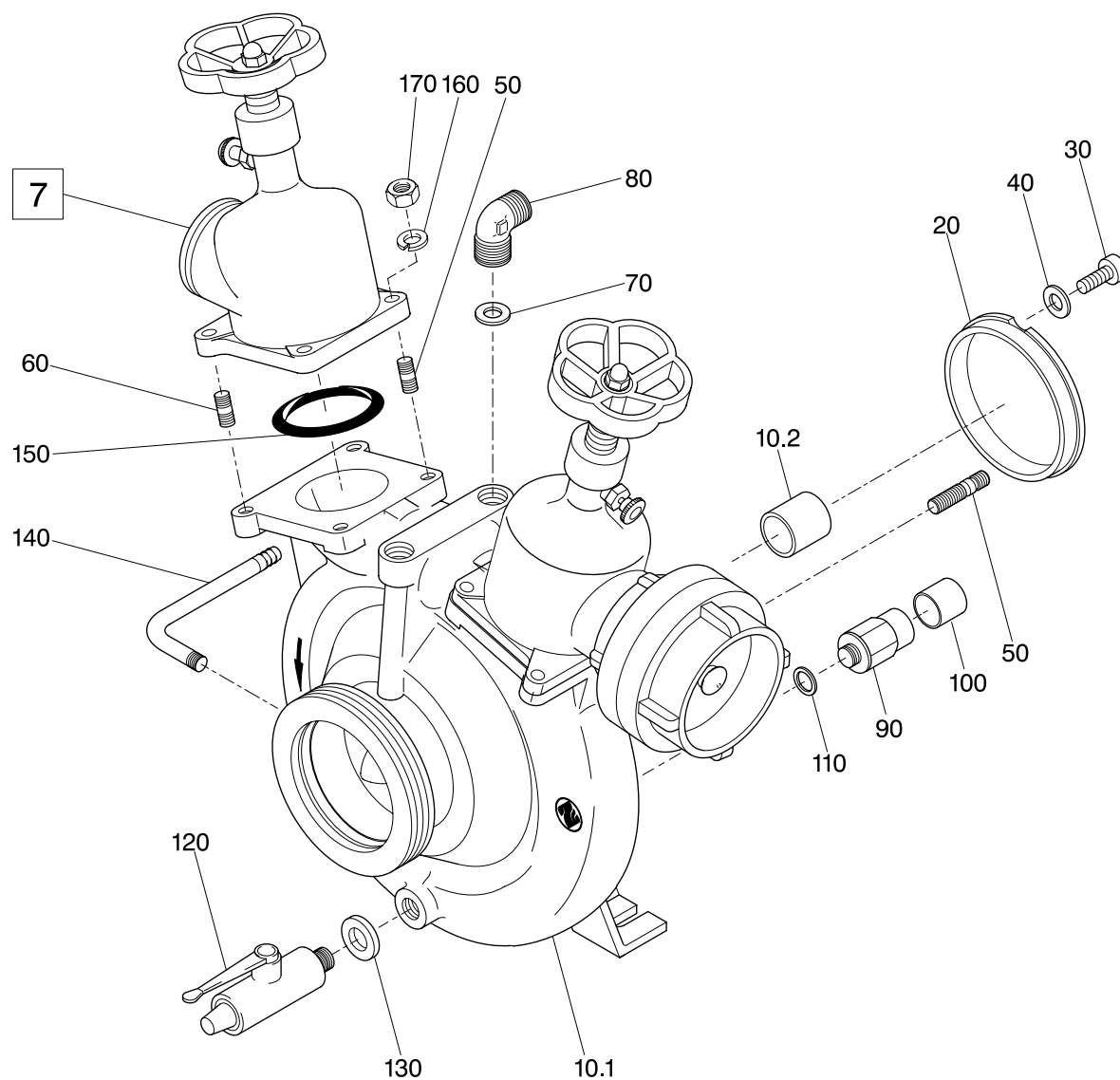


- | |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
10	041 731	1	Blindkupplung A	Afsluitkoppeling A	Accoppiamento cieco A	
10.1	045 156	1	Saugdichtring A	Zuigdichtingsring A	Guarnizione ad anello aspirazione A	
10.2	041 752	1	Kette f. Blindkupplung	Ketting voor afsluitkoppeling	Catena per accoppiamento cieco	
20	041 661	1	Festkupplung A	Vaste koppeling A	Accoppiamento fisso A	
20.1	045 156	1	Saugdichtring	Zuigdichtingsring	Guarnizione ad anello aspirazione	
20.2	754 292	1	Dichtring	Dichtingsring	Guarnizione ad anello	
30	100 145	1	Sprengtring f. Saugsieb A	Klemring voor zuigzeef A	Anello elastico per vaglia di aspirazione A	
40	651 102	1	Saugsieb A	Zuigzeef A	Vaglia di aspirazione A	
50	041 721	2	Blindkupplung B	Afsluitkoppeling B	Accoppiamento B	
50.1	045 136	2	Druckdichtring B	Drukdichtingsring B	Guarnizione ad anello pressione B	
50.2	041 751	2	Kette f. Blindkupplung B	Ketting voor afsluitkoppeling B	Catena per accoppiamento cieco B	
60	041 652	2	Festkupplung B	Vaste koppeling B	Accoppiamento fisso B	
60.1	045 136	2	Druckdichtring B	Drukdichtingsring B	Guarnizione ad anello pressione B	
60.2	754 271	2	Dichtring	Dichtingsring	Guarnizione ad anello	



Pumpendeckel kpl. mit Druckschalter
Pompdeksel met Drukschakelaar
Coperchio pompa con Interruttore a pressione



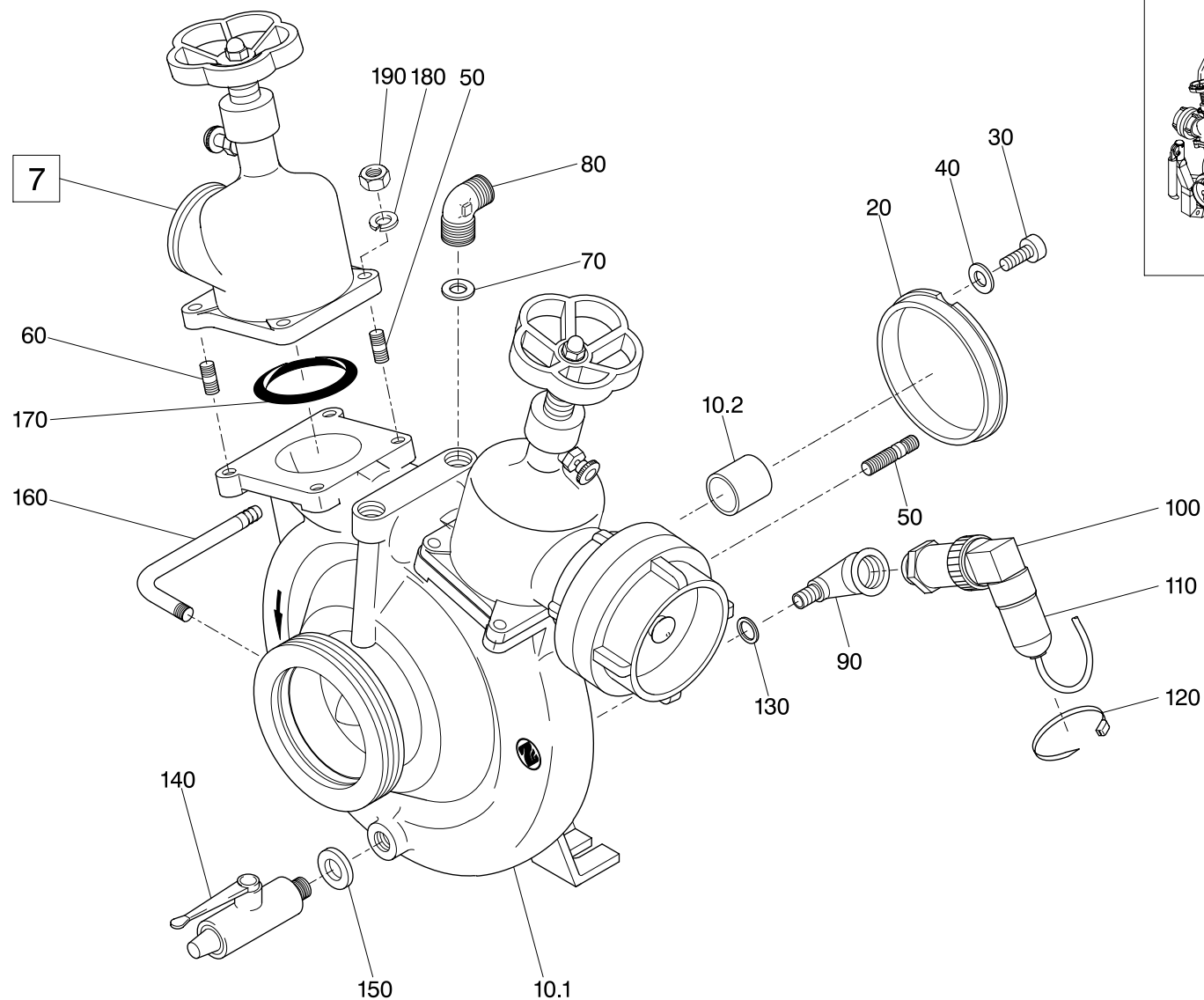
- | |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |

Pumpendeckel kpl. mit Druckschalter
Pompdeksel met Drukschakelaar
Coperchio pompa con Interruttore a pressione

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	197 543	1	Pumpengehäuse kpl.	Pomphuis cpl.	Corpo pompa completo	
10.1	131 908	1	Pumpengehäuse mit Gleit- lagerbuchse	Pomphuis met Glijlagerbus	Corpo pompa Guscio di cuscinetto liscio	
10.2	107 889	1	Gleitlagerbuchse	Glijlagerbus	Guscio di cuscinetto liscio	
20	100 224	1	Spaltring	Gleufring	Anello ad intaglio	
30	628 518	2	Zylinderschraube	Bout met cilindrische kop	Vite a testa cilindrica	
40	755 336	2	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
50	612 223	12	Stiftschraube	Tapeind	Vite prigioniera	
60	612 224	2	Stiftschraube	Tapeind	Vite prigioniera	
70	740 903	2	Schraubensicherung	Schroefborging	Fermo per vite	
80	194 863	2	Winkel-Einschraubstutzen	Kniestuk met schroefdraad	Bocchettone angolare a filetto	
90	136 472	1	Druckschalter	Drukschakelaar	Interruttore a pressione	
100	150 871	1	Druckschalter-Schutzkappe	Drukschakelaar-beschermkap	Cappuccio protettivo interruttore a pressione	
110	740 904	1	Schraubensicherung	Schroefborging	Fermo per vite	
120	112 548	1	Kugelhahn	Kogelplugkraan	Rubinetto a sfera	
130	740 905	1	Schraubensicherung	Schroefborging	Fermo per vite	
140	192 964	1	Anschlußbogen	Verbindingskniestuk	Arco di raccordo	
150	753 611	2	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	
160	603 009	8	Federscheibe	Veerring	Rosetta elastica	
170	614 512	8	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	



Pumpendeckel kpl. mit Druckaufnehmer für Tourmat
Pompsdeskel compleet met drukopnemer voor Tourmat
Coperchio pompa completo con registrapressione per Tourmat

**3**

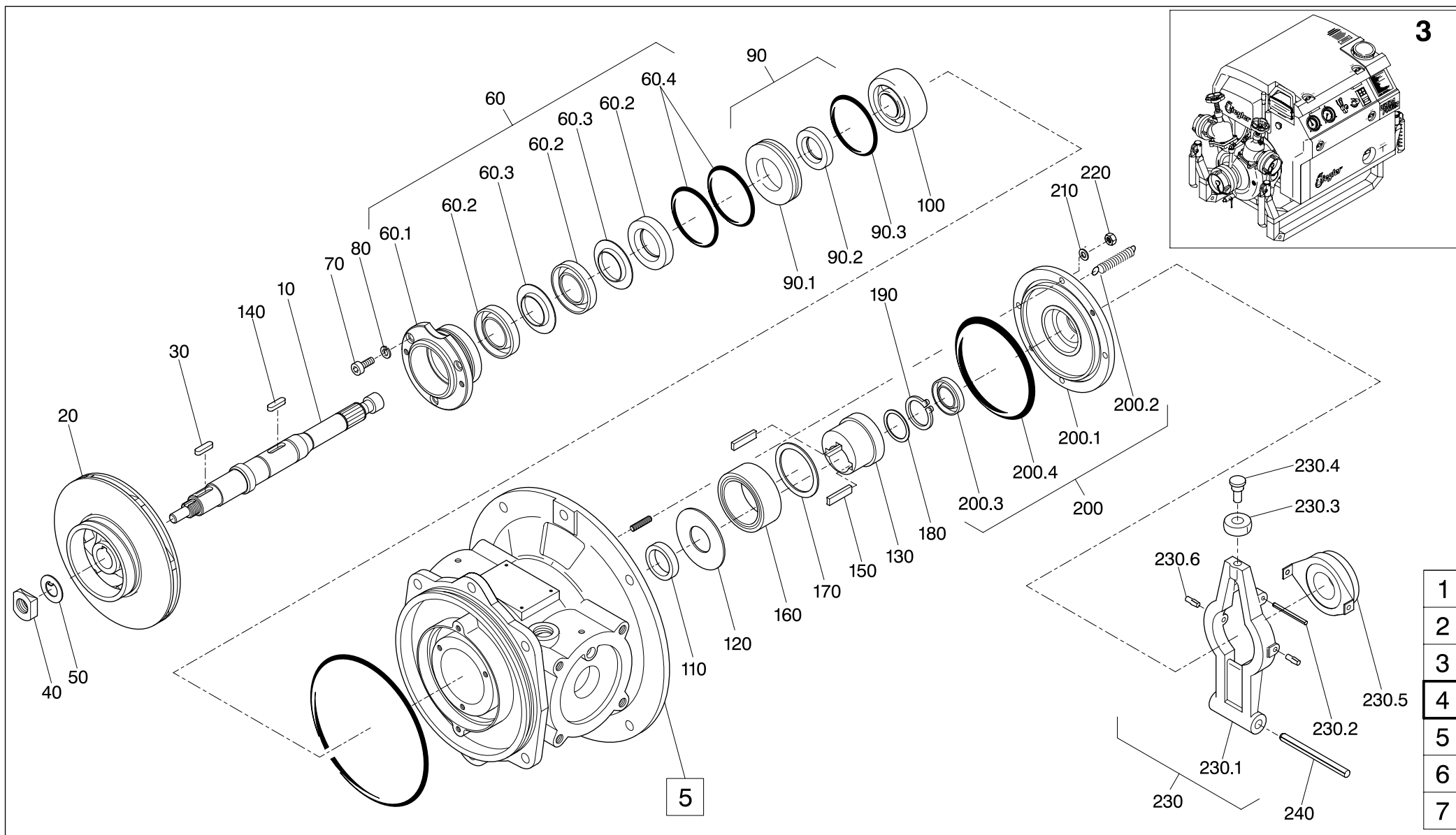
- | |
|----------|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |

Pumpendeckel kpl. mit Druckaufnehmer für Tourmat
Pompsdeskel compleet met drukopnemer voor Tourmat
Coperchio pompa completo con registrapressione per Tourmat

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	218 229	1	Pumpengehäuse kpl.	Pomphuis cpl	Corpo pompa completo	
10	131 908	1	Pumpengehäuse mit Gleit- lagerbuchse	Pomphuis met Glijlagerbus	Corpo pompa Guscio di cuscinetto liscio	
10.2	107 889	1	Gleitlagerbuchse	Glijlagerbus	Guscio di cuscinetto liscio	
20	100 224	1	Spaltring	Gleuftring	Anello ad intaglio	
30	628 518	2	Zylinderschraube	Bout met cilindrische kop	Vite a testa cilindrica	
40	755 336	2	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
50	612 223	12	Stiftschraube	Tapeind	Vite prigioniera	
60	612 224	2	Stiftschraube	Tapeind	Vite prigioniera	
70	740 903	2	Schraubensicherung	Schroefborging	Fermo per vite	
80	194 863	2	Winkel-Einschraubstutzen	Kniestuk met schroefdraad	Boccettone angolare a filetto	
90	218 535	1	Winkel für Druckaufnehmer	Elleboog voor drukopnemer	Squadretta per registrapressione	
100	217 613	1	Druckaufnehmer	Drukopnemer	Registrapressione	
110	150 871	1	Druckschalter-Schutzkappe	Drukschakelaar-beschermkap	Cappuccio protettivo interruttore a pressione	
120	131 118	1	Kabelband	Kabelband	Nastro per cavi	
130	740 904	1	Schraubensicherung	Schroefborging	Fermo per vite	
140	112 548	1	Kugelhahn	Kogelplugkraan	Rubinetto a sfera	
150	740 905	1	Schraubensicherung	Schroefborging	Fermo per vite	
160	192 964	1	Anschlußbogen	Verbindingskniestuk	Arco di raccordo	
170	753 611	2	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	
180	603 009	8	Federscheibe	Veerring	Rondelle élastique	
190	614 512	8	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonal	



Pumpenwelle / Laufrad
Pompas / Waaier
Albero della pompa / Girante

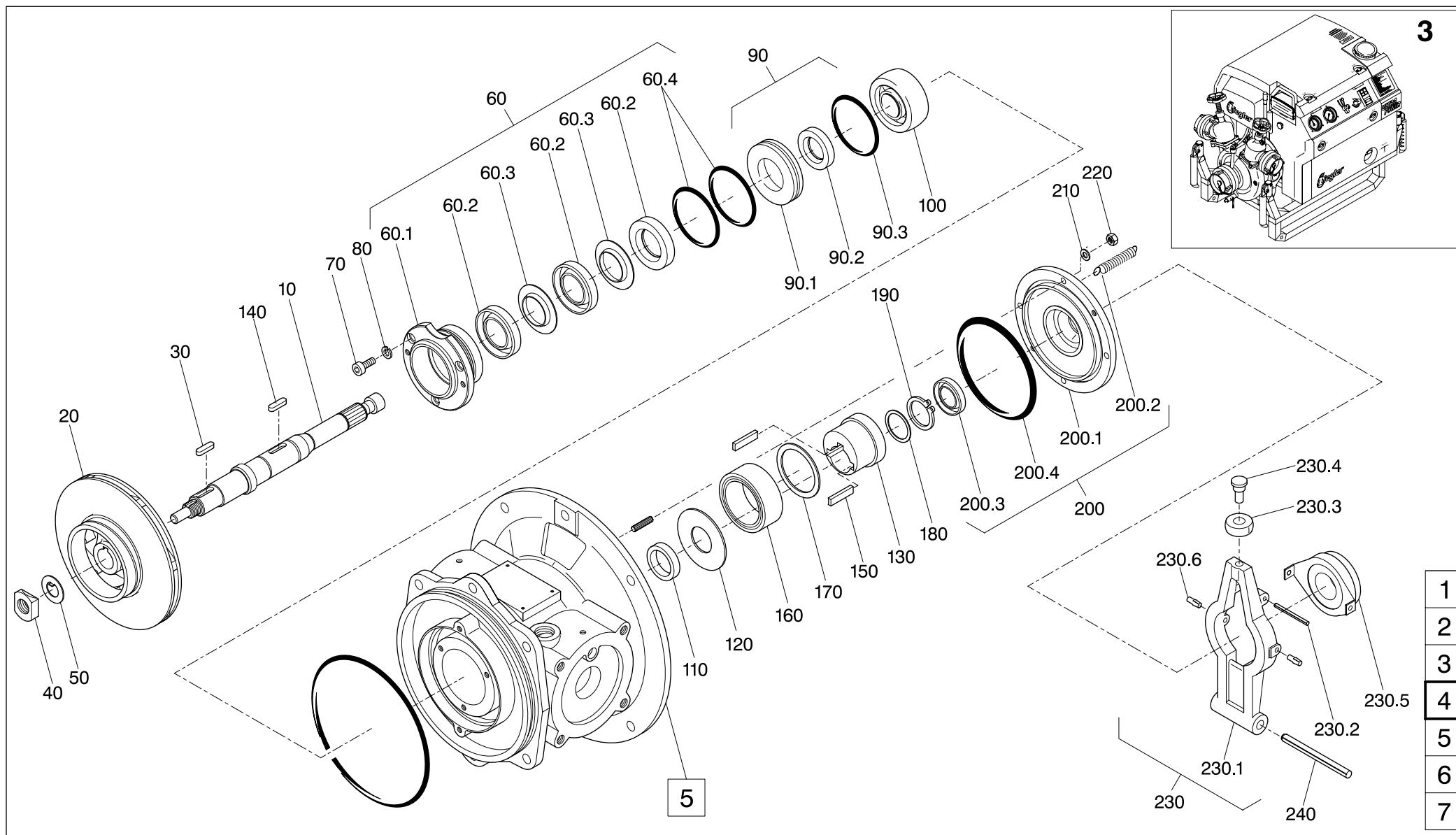


**Pumpenwelle / Laufrad
Pompas / Waaier
Albero della pompa / Girante**

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	186 107	1	Pumpe kpl.	Pomp cpl.	Pompa completa	
10	186 115	1	Pumpenwelle	Pompas	Albero della pompa	
20	192 942	1	Laufrad li.	Waaier li.	Girante sinistra	
30	620 613	1	Paßfeder	Vlakke spie	Linguetta	
40	105 562	1	Laufradmutter	Waaiermoer	Dado per girante	
50	606 510	1	Sicherungsblech	Schutplaat	Fermo per dado	
60	140 931	1	Dichtungsbuchse kpl.	Dichtingshuls cpl.	Elemento di guarnizione completo	
60.1	105 541	1	Dichtungsbuchse	Dichtingshuls	Elemento di guarnizione	
60.2	740 305	3	Wellendichtring	Asdichtingsring	Anello di tenuta albero	
60.3	100 236	2	Stützring	Steunring	Anello di appoggio	
60.4	741 481	2	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	
70	628 501	3	Zylinderschraube	Bout met cilindrische kop	Vite a testa cilindrica	
80	270 006	3	Sicherungsscheibe	Borgplaatje	Rosetta di sicurezza	
90	140 947	1	Distanzring kpl.	Afstandsring cpl.	Anello distanziatore completo	
90.1	105 559	1	Distanzring	Afstandsring	Anello distanziatore	
90.2	740 413	1	Wellendichtring	Asdichtingsring	Guarnizione ad anello per albero	
90.3	741 481	1	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	
100	105 547	1	Schräggugellager	Hoekcontactkogellager	Cuscinetto a sfere obliquo	
110	105 561	1	Ring	Ring	Anello	
120	100 286	1	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
130	101 818	1	Exzenter	Excentriek	Eccentrico	
140	119 274	1	Paßfeder	Vlakke spie	Linguetta	
150	101 817	2	Distanzstück	Afstandsstuk	Distanziale	
160	650 408	1	Nadellager	Naaldlager	Cuscinetto a rullini	
170	755 316	1	Paßscheibe	Vlakke spie	Rasamento	
180	651 126	1	Paßscheibe	Vlakke spie	Rasamento	
190	110 887	1	Sicherungsring	Borgring	Anello elastico	
200	140 202	1	Anschlußdeckel kpl.	Aansluitdeksel cpl.	Coperchio di collegamento completo	
200.1	132 099	1	Anschlußdeckel.	Aansluitdeksel	Coperchio di collegamento	
200.2	132 767	1	Zugfeder	Trekveer	Molla a trazione	
200.3	740 303	1	Wellendichtring	Asdichtingsring	Guarnizione ad anello per albero	
200.4	123 407	1	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	

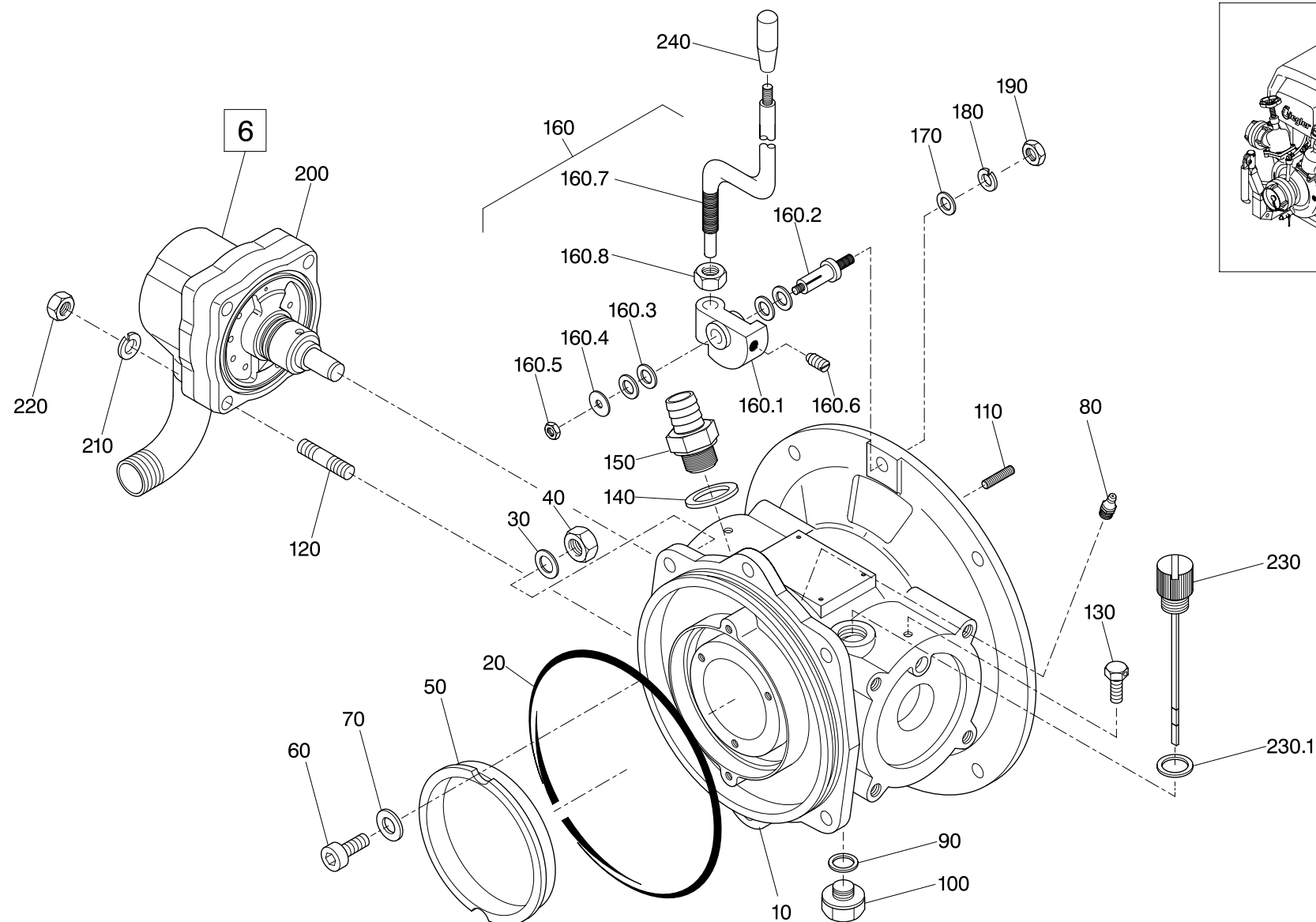
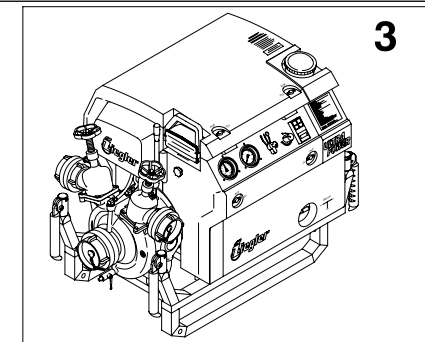


Pumpenwelle / Laufrad
Pompas / Waaier
Albero della pompa / Girante



Pumpenwelle / Laufrad
Pompas / Waaier
Albero della pompa / Girante

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
210	603 006	4	Federscheibe	Veerring	Rosetta elastica	
220	614 505	4	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
230	140 966	1	Schaltgabel kpl.	Schakelvork cpl.	Forcella di comando completa	
230.1	132 137	1	Schaltgabel	Schakelvork	Forcella di comando	
230.2	129 176	1	Zylinderkerbstift	Cilindrische splitpen	Spina cilindrica intagliata	
230.3	132 263	1	Schaltrolle	Schakelrol	Rullo di comando	
230.4	132 257	1	Aufnahmebolzen	Bevestigingsbout	Perno di alloggio	
230.5	132 761	1	Kugellagerausrucker	Kogellagerremtoestel	Elemento di distacco per cuscinetto a sfere	
230.5	132 768	2	Steckkerbstift	Gekerfde passingsstift	Spina intagliata ad innesto	
240	132 513	1	Knebelkerbstift	Gekerfde knevelstift	Spina intagliata ad alette	

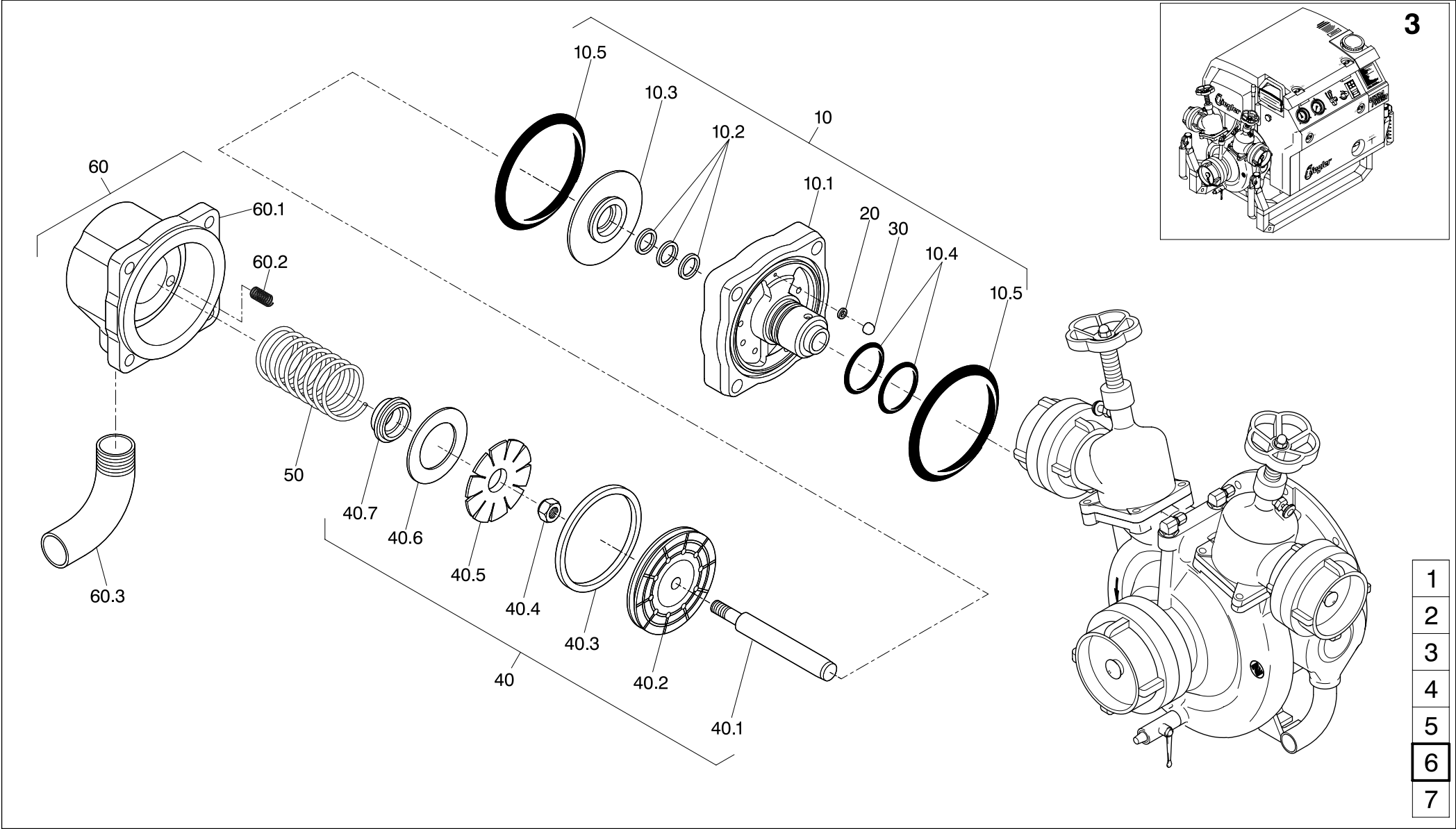
**3**

- | |
|---|
| 1 |
| 2 |
| 3 |
| 4 |
| 5 |
| 6 |
| 7 |

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	190 719	1	Getriebegehäuse kpl.	Drijfwerkkast cpl.	Cassa dell'ingranaggio completa	
10	131 579	1	Getriebegehäuse	Drijfwerkkast	Cassa dell'ingranaggio	
20	741 711	1	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	
30	603 008	9	Federscheibe	Veerring	Rosetta elastica	
40	614 512	6	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonalel	
50	100 224	1	Spaltring	Gleuftring	Anello ad intaglio	
60	628 518	2	Zylinderschraube	Bout met cilindrische kop	Vite a testa cilindrica	
70	755 336	2	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
80	132 769	1	Kegelschmiernippel	Konische smeernippel	Ingrassatore conico	
90	651 001	1	Dichtring	Dichtingsring	Guarnizione ad anello	
100	612 712	1	Verschlußschraube	Sluitdop	Vite di chiusura	
110	612 111	4	Stiftschraube	Tapeind	Vite prigioniera	
120	612 235	8	Stiftschraube	Tapeind	Vita prigioniera	
130	100 218	2	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a testa esagonale	
140	267 608	1	Runddichtring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad anello a sezione circolare	
150	193 342	1	Schlauchanschluß	Aansluiting voor slang	Raccordo per tubo	
160	190 720	1	Kupplungshebel kpl.	Kooppelhefboom cpl.	Leva dell'accoppiamento completa	
160.1	132 314	1	Schaltsegment	Schakelsegment	Segmento di comando	
160.2	132 519	1	Lagerbolzen	Lagerbout	Perno di tenuta	
160.3	132 607	4	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
160.4	754 768	1	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
160.5	109 661	1	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
160.6	119 064	1	Druckstück	Drukstuk	Elemento di pressione	
160.7	190 774	1	Kupplungshebel	Kooppelhefboom	Leva dell'accoppiamento	
160.8	614 519	1	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
170	132 606	1	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
180	602 915	1	Federring	Veerring	Rosetta elastica	
190	614 512	1	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonalel	
200	188 142	2	Trokomat	Trokomat	Trokomat	
210	603 008	8	Federscheibe	Veerring	Rosetta elastica	
220	614 512	8	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonalel	
230	137 274	1	Ölkontrollstab kpl.	Oliepeilstok cpl.	Astina dell'olio completa	
230.1	140 483	1	Dichtring	Dichtingsring	Guarnizione ad anello	
240	123 739	1	Konuskopf	Kegelkop	Testa a cono	



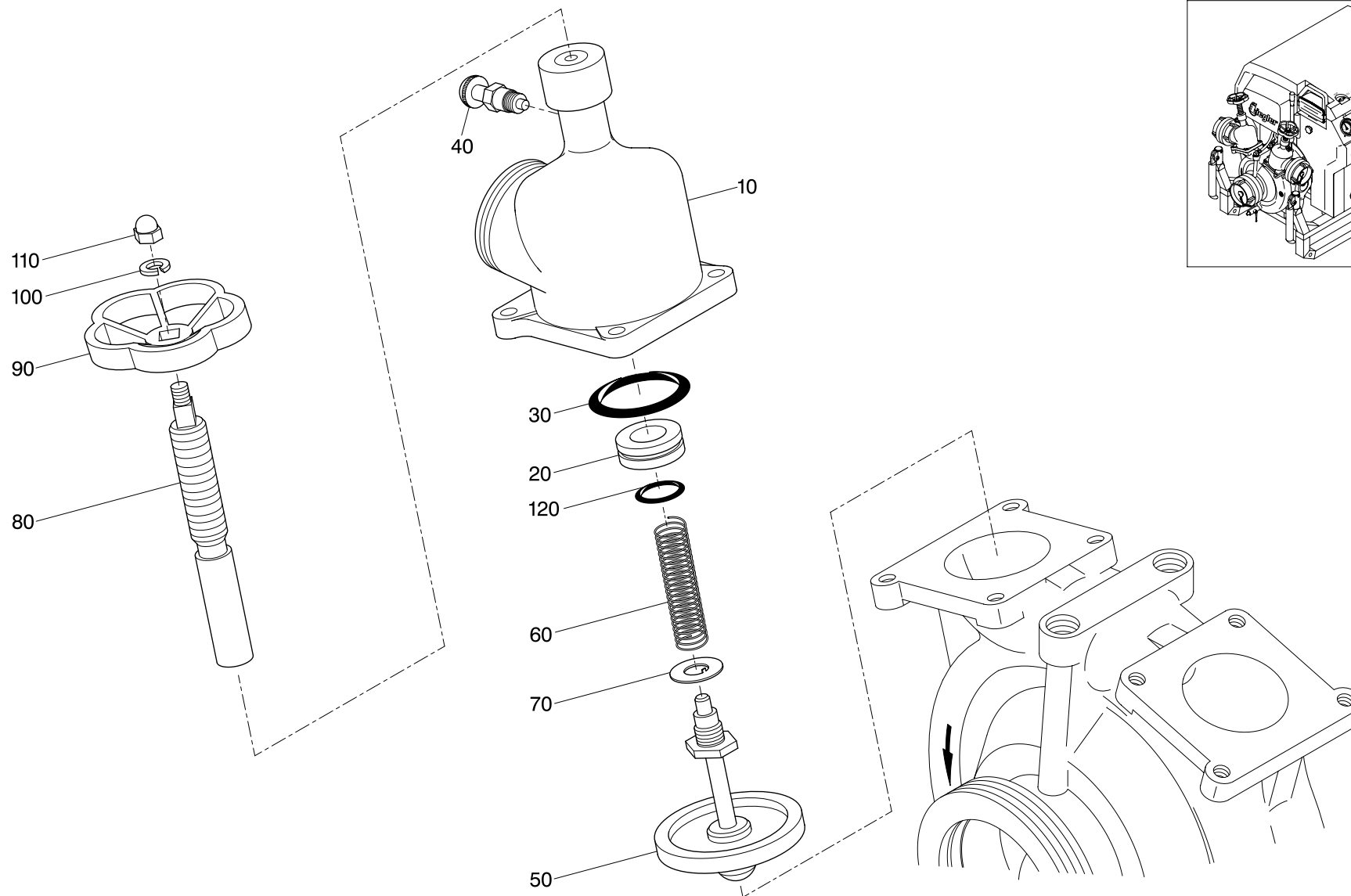
Trokomat
Trokomat
Trokomat



Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	188142	1	Trokomat	Trokomat	Trokomat	
10	176 657	1	Lagerflansch kpl.	Lagerflens cpl.	Flangia cuscinetto completa	
10.1	176 346	1	Lagerflansch	Lagerflens	Flangia cuscinetto	
10.2	741 218	3	Quad-Ring	Viergroepring	Anello Quad	
10.3	176 434	1	Eintrittsmembrane	Inlaatmembraan	Membrana di ingresso	
10.4	741 391	2	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	
10.5	741 598	2	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	
20	100 209	1	Ventilkappe	Ventielkapje	Cappa della valvola	
30	100 280	1	Stützscheibe	Steunring	Rodella di appoggio	
40	176 678	1	Kolben kpl.	Zuiger cpl.	Pistone completo	
40.1	101 016	1	Kolbenstange	Zuigerstang	Biella	
40.2	176 505	1	Kolben	Zuiger	Pistone	
40.3	741 208	1	Quad-Ring	Viergroepring	Anello Quad	
40.4	124 331	1	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
40.5	176 520	1	Ventilscheibe	Klepschijf	Rondella per valvola	
40.6	100 212	1	Druckscheibe	Drukkring	Rondella di pressione	
40.7	176 324	1	Führungsbuchse	Leibus	Bussola di guida	
50	100 216	1	Druckfeder	Drukveer	Molla di compressione	
60	176 639	1	Zylinderkappe kpl.	Cilinderkap cpl.	Cappa per cilindro completa	
60.1	176 298	1	Zylinderkappe	Cilinderkap	Chappa per cilindro	
60.2	100 215	3	Druckfeder	Drukveer	Molla di compressione	
60.3	505 612	1	Bogen	Kniestuk	Arco	



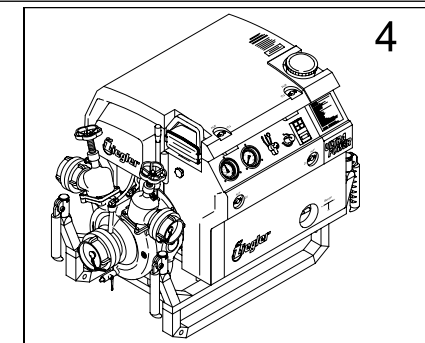
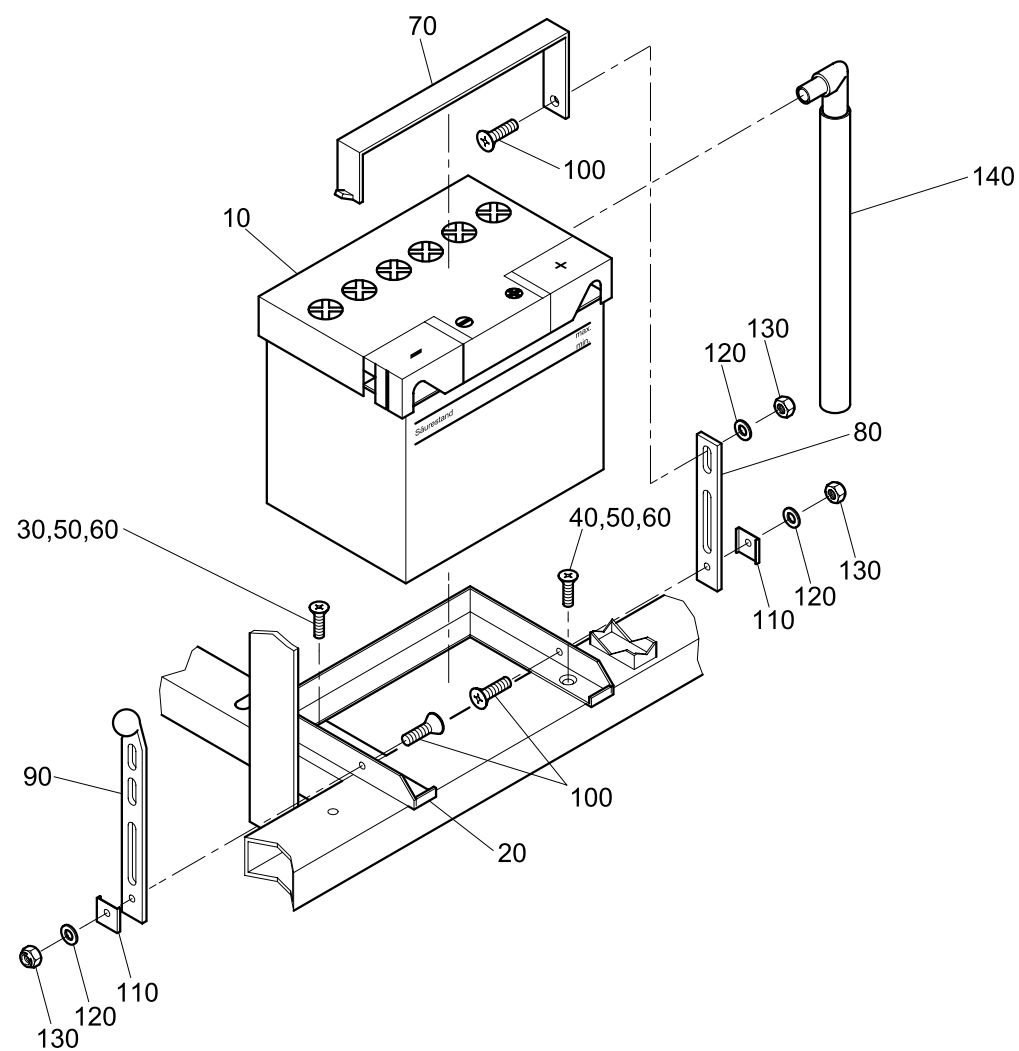
Druckventil B
Persklep B
Valvola di pressione B

**3**

1
2
3
4
5
6
7

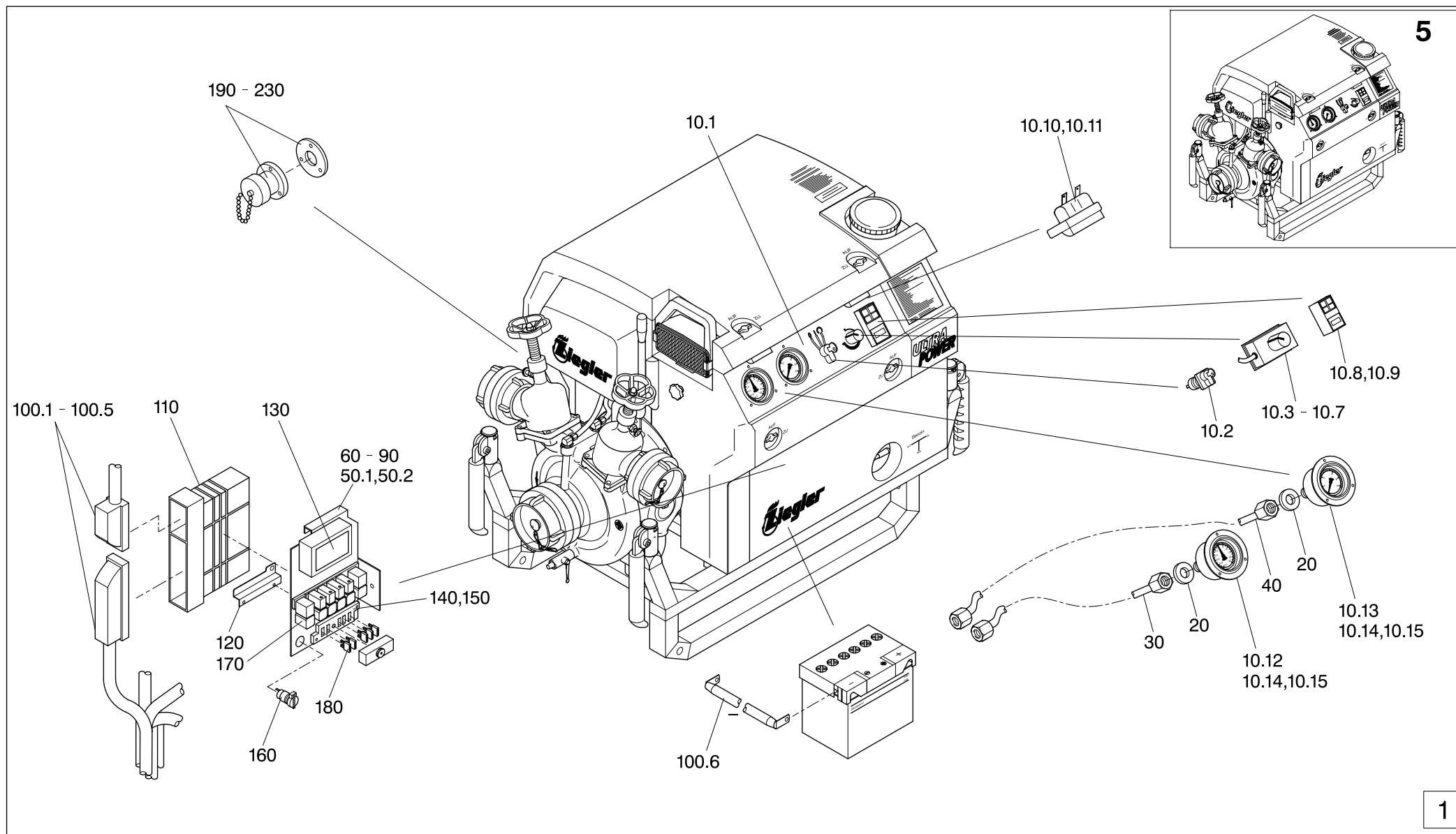
Druckventil B
Persklep B
Valvola di pressione B

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	651 103	1	Druckventil	Persklep	Valvola di pressione	
10	651 105	1	Ventilgehäuse	Klepkast	Custodia della valvola	
20	175 983	1	Führungsbuchse	Leibus	Bussola della di guida	
30	175 987	1	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	
40	651 124	1	Schnappstift	Snapstift	Perno ad incastro	
50	651 123	1	Ventilteller	Klepschijf	Testa della valvola	
60	651 121	1	Druckfeder	Drukveer	Molla di compressione	
70	505 217	1	Sicherungsblech	Schutplaat	Lamiera di sicurezza	
80	651 122	1	Ventilspindel	Klepstang	Stelo della valvola	
90	651 104	1	Handrad	Handwiel	Volantino	
100	603 008	1	Federscheibe	Veerring	Rosetta elastica	
110	628 405	1	Hutmutter	Dopmoer	Dado cieco	
120	175 988	1	O-Ring	Ronde dichtingsring	Guarnizione ad o-ring	

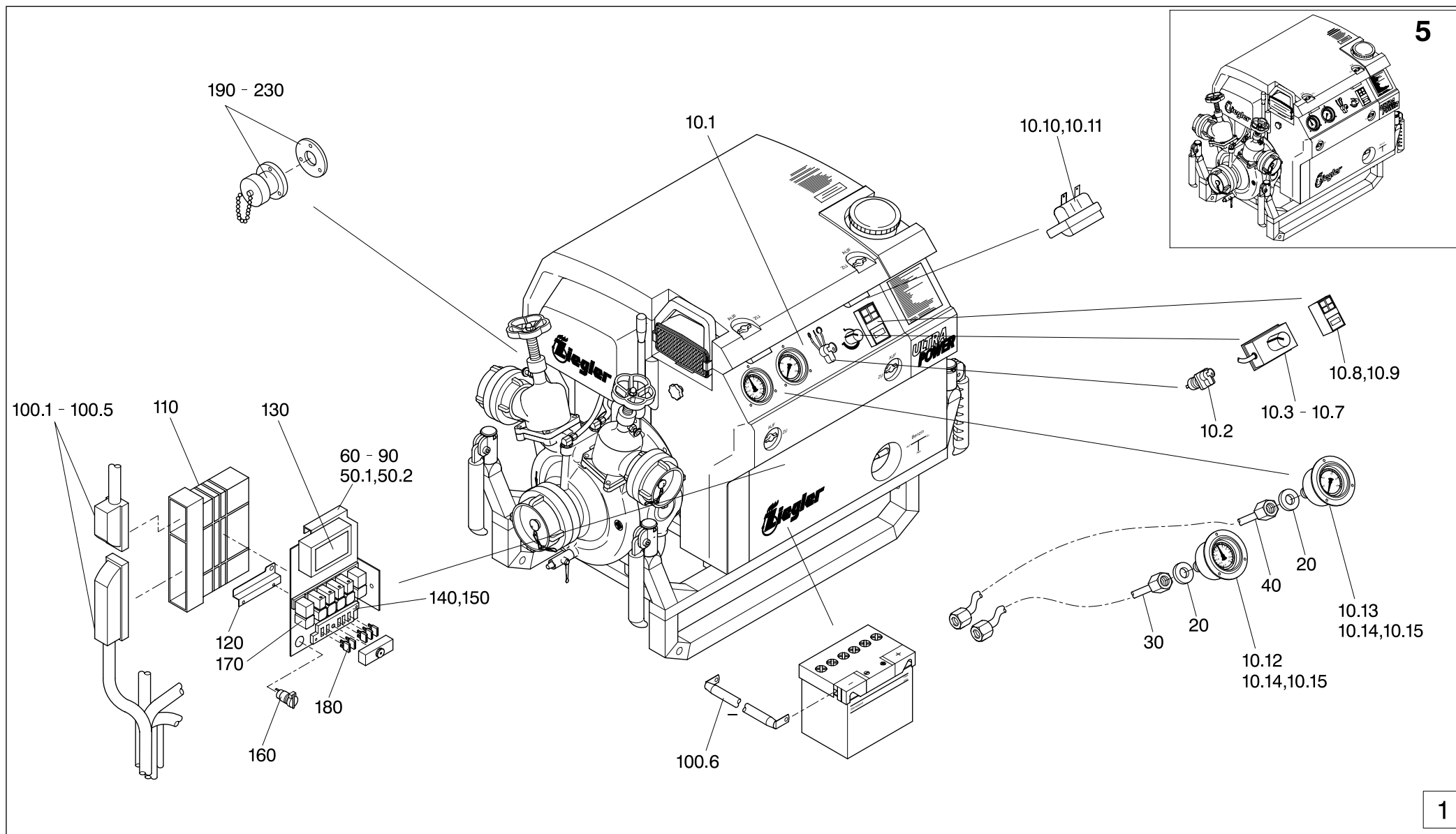


4

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
10	113 723	1	Batterie	Batterij	Batteria	
20	191 159	1	Batterierahmen	Batterijframe	Telaio portabatteria	
30	115 484	1	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	M6 x 16
40	124 159	1	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	M6 x 40
50	616 102	2	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonalel	
60	603 006	2	Federscheibe	Veerring	Rosetta elastica	
70	191 160	1	Haltebügel	Bevestigingsbeugel	Staffa di supporto	
80	191 235	1	Halterung f. Batterierahmen	Bevestiging batterijframe	Supporto per telaio portabatteria	
90	228 104	1	Halterung f. Hintersitzlehnen	Bevestiging aanleuning achterkant	Supporto per fissaggio sede posteriore	
100	125 459	3	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
110	228 105	2	Halteplatte	Stuitplaat	Piastra di supporto	
120	112 028	3	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
130	128 570	3	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
140	109 784	1	PVC-Schlauch	PVC-slang	Tubo flessibile in PVC	



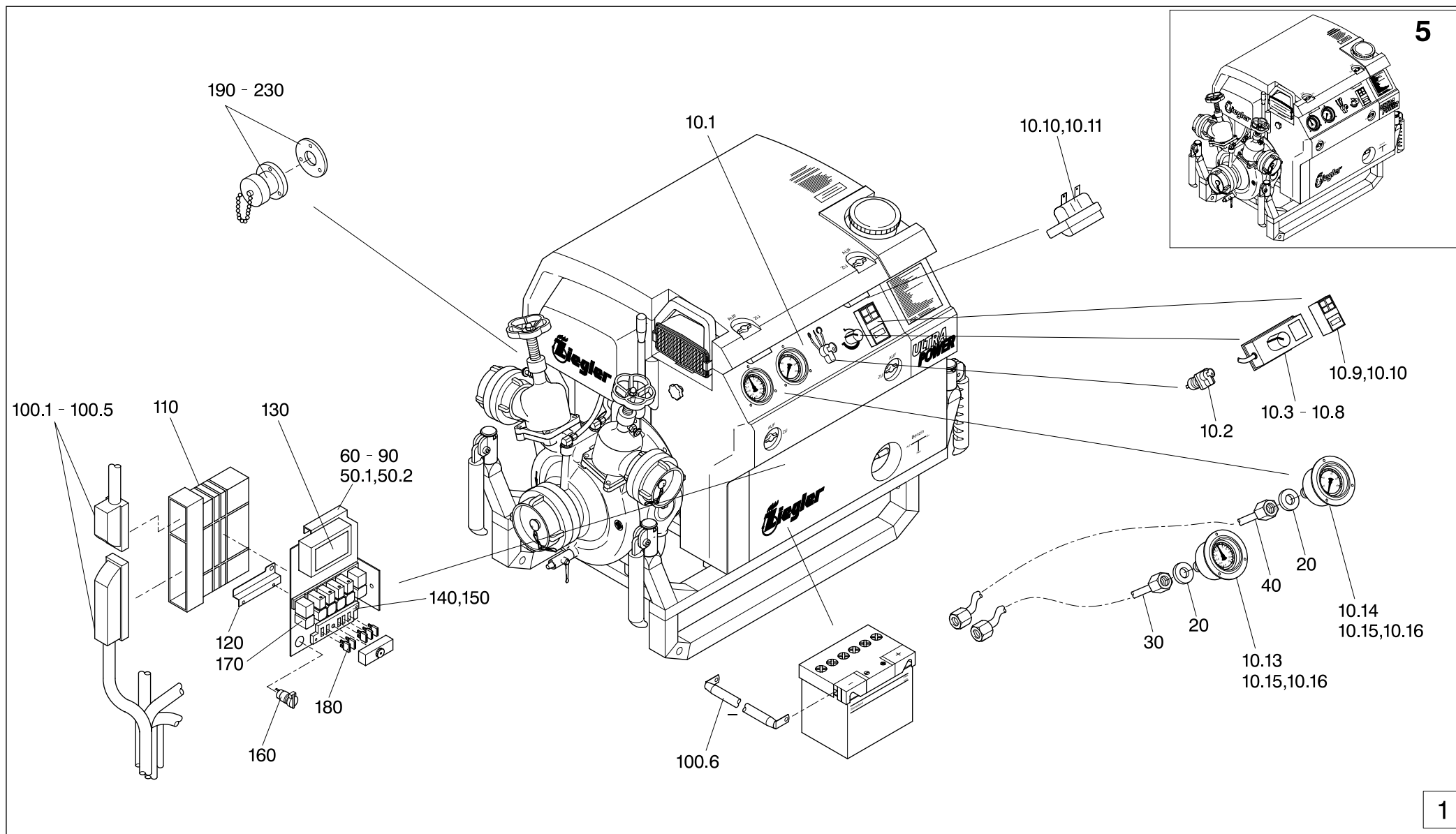
Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
10	208 667	1	Armaturentafel kpl.	Instrumentenpaneel cpl.	Pannello visualizzazione/ caomandi completo	
10.1	208 761	1	Armaturentafel	Instrumentenpaneel	Pannello visualizzazione/comandi	
10.2	209 408	1	Schlüsselschalter	Sleutelschakelaar	Interruttore a chiave	
10.3	121 321	1	Frontkappe Knebelknopf	Frontkap knevelkop	Cappuccio frontale testa traversino	
10.4	121 320	1	Mutternabdeckung	Moerafdekking	Copridadi	
10.5	121 322	1	Standartknopf	Standaardknop	Bottone standard	
10.6	218 956	1	Gummischeibe	Rubberschijf	Rondella in gomma	
10.7	212 878	1	Sollwertgeber	Instelwaardedector	Trasduttore valore richiesto	
10.8	208 763	1	Cockpitinstrument	Cockpitinstrument	Strumento dell'abitacolo	
10.9	215 312	1	Glühlampe f. Cockpitinstrument	Gloeilamp voor cockpitinstrument	Lampadina per abitacolo	
10.10	149 168	2	Kennzeichenleuchte	Kentekenlicht	Illuminazione targa	
10.11	422 250	2	Soffitte	Soffite	Soffitte	
10.12	746 459	1	Druckmeßgerät Vacuummeter	Drukmeter - vacuümmeter	Misura pressione vuotometro	
10.13	746 127	1	Druckmeßgerät Manometer	Drukmeter - manometer	Misura pressione manometro	
10.14	624 304	6	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
10.15	122 634	6	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
20	740 903	2	Schraubensicherung	Schroefborging	Fermo per vite	
30	202 418	1	Anschlußleitung f. Vacuummeter	Aansluitingsleiding voor vacuümmeter	Condotta di raccordo vacuometro	
40	202 419	1	Anschlußleitung f. Manometer	Aansluitingsleiding voor manometer	Condotta di raccordo manometro	
50	208 780		Aufnahmetafel Elektrik kpl.	Opneemtafel elektrotechniek compleet	Pannello di raccolta impianto elettrico completo	
50.1	209 529	1	Aufnahmetafel Elektrik	Opneemtafel elektrotechniek	Pannello di raccolta impianto elettrico	
50.2	209 545	1	Montageplatte f. Relais	Montageplaat v. relais	Piastra di montaggio	
60	138 120	1	Sechskantschraube	Zeskantbout	Vite a testa esagonale	
70	612 122	2	Stiftschraube	Tapeind	Vite prigioniera	
80	624 804	3	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
90	616 102	2	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	



Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
90.1	208 820	1	Elektrik kpl.	Elektrotechniek compleet	Impianto elettrico completo	
100	213 441	1	Kabelsatz Ultra Power kpl.	Kabelset ultra power compleet	Set di cavi Ultra Power completo	
100.1	209 858	1	Kabelbaum VW Motor	Kabelbundel VW motor	Fascio cavi motore VW	
100.2	210 052	1	Kabelbaum Bedientafel	Kabelbundel bedieningspaneel	Fascio cavi pannello di comando	
100.3	213 442	1	Plusleitung Generator-Starter	Plusleiding generator-starter	Conduttore positivo starter del generatore	
100.4	213 444	1	Masseband	Massaband	Cavo di massa	
100.5	213 445	1	Anschlußleitung Ladesteckdose	Aansluitingsleiding laadcontactdoos	Conduttore di collegamento presa di carico	
100.6	213 443	1	Masseverbindung	Massaverbinding	Collegamento a massa	
110	211 703	1	Steuergerät	Regelapparaat	Centralina	
120	209 546	1	Halplatte für Steuergerät	Houderplaat voor regelapparaat	Piastra di sostegno per la centralina	
130	210 902	1	Steuergerät Wegfahrsperr	Regelapparaat wegrijversperring	Centralina dell'immobilizzatore	
140	161 429	1	Sicherungsdose	Veiligheidsdoos	Portafusibili	
150	162 787	3	Brücke f. Sicherungsdose	Brug voor Veiligheidsdoos	Ponticello di Fusibile	
160	135 905	1	Steckdose	Contactdoos	Presa	
170.1	195 118	4	Relais	Relais	Relè	
170.2	195 116	4	Relaissockel	Relaissokkel	Basetta per relè	
170.3	108 356	1	Diode	Diode	Diodo	
170.4	100 932	1	Relaissockel	Relaissokkel	Basetta per relè	
170.5	201 428	1	Relais	Relais	Relè	
170.6	100 932	1	Relaissockel	Relaissokkel	Basetta per relè	
180.1	125 244	1	Sicherung 7,5 A	Veiligheid 7,5 A	Fusibile 7,5 A	
180.2	125 243	2	Sicherung 5 A	Veiligheid 5 A	Fusibile 5 A	
180.3	125 246	2	Sicherung 15 A	Veiligheid 15 A	Fusibile 15 A	
180.4	125 248	1	Sicherung 25 A	Veiligheid 25 A	Fusibile 25 A	
190	176 470	1	Ladesteckdose m. Deckel	Contactdoos m. deksel v. laden	Presa di carica con coperchio	
200	422 401	1	Unterlage f. Ladesteckdose	Onderlaag v. contactdoos laden	Appoggio per presa di carica	
210	601 434	3	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
220	126 573	3	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
230	100 847	3	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	

[illegible]

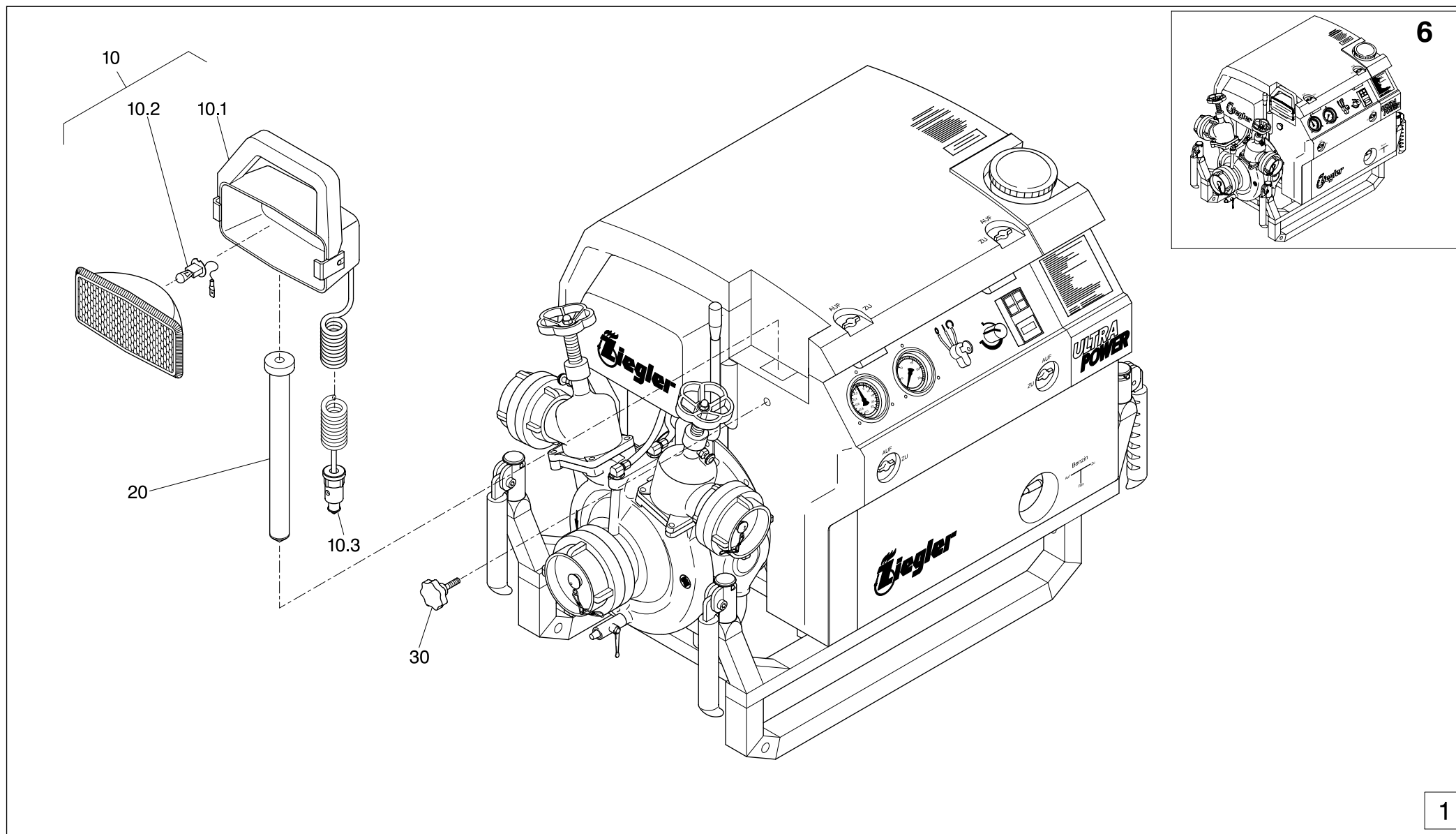
Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
10	209 554	1	Armaturentafel kpl.m. Tourmat	Instrumentenbord compleet met Tourmat	Quadro di comando con Tourmat	
10.1	209 553	1	Armaturentafel	Instrumentenbord	Quadro di comando	
10.2	209 408	1	Schlüsselschalter	Sleutelschakelaar	Interruttore a chiave	
10.3	121 321	1	Frontkappe Knebelknopf	Frontkap knevelkop	Cappuccio frontale testa traversino	
10.4	121 320	1	Mutternabdeckung	Moerafdekking	Copridadi	
10.5	121 322	1	Standartknopf	Standard button	Bouton standard	
10.6	218 956	1	Gummischeibe	Rubberschijf	Rondella in gomma	
10.7	218 137	1	Tourmat-Elektronikbaugruppe	Tourmat-elektromodule	Gruppo componenti elettrici Tourmat	
10.8	623 302	4	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
10.9	208 763	1	Cockpitinstrument	Cockpitinstrument	Strumento dell'abitacolo	
10.10	215 312	1	Glühlampe f. Cockpitinstrument	Gloeilamp voor cockpitinstrument	Lampadina per abitacolo	
10.11	149 168	2	Kennzeichenleuchte	Kentekenlicht	Illuminazione targa	
10.12	422 250	2	Soffitte	Soffite	Soffite	
10.13	746 459	1	Druckmeßgerät	Drukregelapparaat	Centralina pressione vacuumeter	
			Vacuummeter	vacuümmeter		
10.14	746 127	1	Druckmeßgerät	Drukregelapparaat	Centralina pressione vacuumeter	
			Manometer	manometer		
10.15	624 304	6	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
10.16	122 634	6	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	
20	740 903	2	Schraubensicherung	Screw retainer	Arrêt de vis	
30	202 418	1	Anschlußleitung f. Vacuummeter	Aansluitingsleiding voor vacuümmeter	Condotto di raccordo vavuometro	
40	202 419	1	Anschlußleitung f. Manometer	Aansluitingsleiding voor manometer	Condotto di raccordo manometro	
50	208 780		Aufnahmetafel Elektrik kpl.	Opneemtafel elektrotechniek compleet	Pannello di raccolta impianto elettrico completo	
50.1	209 529	1	Aufnahmetafel Elektrik	Opneemtafel elektrotechniek	Pannello di raccolta impianto	
50.2	209 545	1	Montageplatte f. Relais	Montageplaat v. relais	Piastra di montaggio	
60	138 120	1	Sechskantschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
70	612 122	2	Stiftschraube	Tapeind	Vite prigionera	
80	624 804	3	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
90	616 102	2	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	



Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	208 820	1	Elektrik kpl.	Elektrotechniek compleet	Impianto elettrico completo	
100	213 441	1	Kabelsatz Ultra Power kpl.	Kabelset ultra power compleet	Set di cavi Ultra Power completo	
100.1	209 858	1	Kabelbaum VW Motor	Kabelbundel VW motor	Fascio cavi motore VW	
100.2	210 052	1	Kabelbaum Bedientafel	Kabelbundel bedieningspaneel	Fascio cavi pannello di comando	
100.3	213 442	1	Plusleitung Generator-Starter	Plusleiding generator-starter	Conduttore positivo starter del generatore	
100.4	213 444	1	Masseband	Massaband	Cavo di massa	
100.5	213 445	1	Anschlußleitung Ladesteckdose	Aansluitingsleiding laadcontactdoos	Conduttore di collegamento presa di carico	
100.6	213 443	1	Masseverbindung	Massaverbinding	Collegamento a massa	
110	211 703	1	Steuergerät	Regelapparaat	Centralina	
120	209 546	1	Halplatte für Steuergerät	Houderplaat voor regelaparaat	Piastra di sostegno per la centralina	
130	210 902	1	Steuergerät Wegfahrsperr	Regelapparaat wegtijversperring	Centralina dell'immobilizzatore	
140	161 429	1	Sicherungsdose	Veiligheidsdoos	Portafusibili	
150	162 787	3	Brücke f. Sicherungsdose	Brug voor Veiligheidsdoos	Pont pour prise de sécurité	
160	135 905	1	Steckdose	Contactdoos	Presa	
170.1	195 118	4	Relais	Relais	Relè	
170.2	195 116	4	Relaissockel	Relaissokkel	Basetta per relè	
170.3	108 356	1	Diode	Diode	Diodo	
170.4	100 932	1	Relaissockel	Relaissokkel	Basetta per relè	
170.5	201 428	1	Relais	Relais	Relè	
170.6	100 932	1	Relaissockel	Relaissokkel	Basetta per relè	
180.1	125 244	1	Sicherung 7,5 A	Veiligheid 7,5 A	Fusibile 7,5 A	
180.2	125 243	2	Sicherung 5 A	Veiligheid 5 A	Fusibile 5 A	
180.3	125 246	2	Sicherung 15 A	Veiligheid 15 A	Fusibile 15 A	
180.4	125 248	1	Sicherung 25 A	Veiligheid 25 A	Fusibile 25 A	
190	176 470	1	Ladesteckdose m. Deckel	Contactdoos m. deksel v. laden	Presa di carica con coperchio	
200	422 401	1	Unterlage f. Ladesteckdose	Onderlaag v. contactdoos laden	Appoggio per presa di carica	
210	601 434	3	Senkschraube	Schroef met konische kop	Vite a testa svasata	
220	126 573	3	Scheibe	Onderlegplaatje	Rondella	
230	100 847	3	Sechskantmutter	Zeskantmoer	Dado esagonale	



Arbeitsscheinwerfer kpl.
Schijnwerper het werk cpl.
Faro di lavoro completo



**Arbeitsscheinwerfer kpl.
Schijnwerper voor het werk cpl.
Faro di lavoro completo**

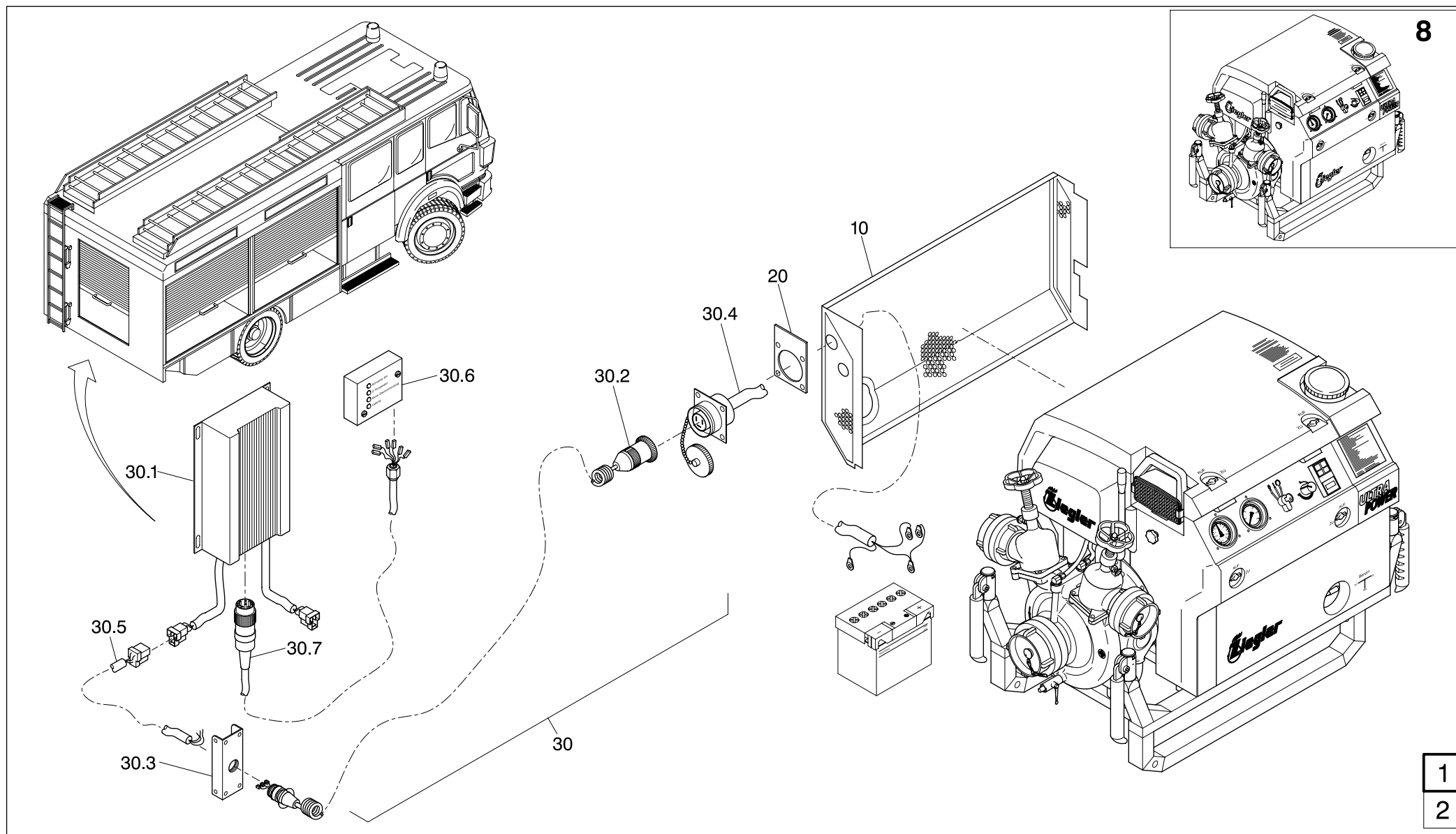
Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
10	137 976	1	Arbeitsscheinwerfer kpl.	Schijnwerper v. h. werk cpl.	Faro di lavoro completo	
10.1	128 625	1	Arbeitsscheinwerfer	Schijnwerper vor het werk	Faro di lavoro	
10.2	422 144	1	Glühlampe	Gloeilamp	Lampadina	
10.3	137 080	1	Spiralkabel mit Stecker	Spiraalkabel met contactstop	Cavo a spirale con spinar	
20	137 857	1	Befestigungsrohr	Bevestigingspijp	Tubo di fissaggio	
30	193 466	1	Sterngriff	Sternvormige handgreep	Manopola a crociera	



Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
10	212 566	1	Typenschild	Kenplaatje	Targa di identificazione	
20	621 602	4	Gewinde - Schneidschraube	Snij Schroef	Vite maschiante	
30	209 006	1	Bedienvorschrift	Bedieningsvoorschrift	Avvertenze per l'uso	
40	212 128	1	Sicherungsbeschriftung	Zekeringsofschrift	Scritta di sicurezza	
50	212 567	1	Typenschild	Kenplaatje	Targa di identificazione	
60	621 602	4	Gewinde-Schneidschraube	Snij Schroef	Vite maschiante	
70	226 432	1	Schild Batterieüberlauf	Bordje batterijoverloop	Traghetta trabocco batteria	



Ladeeinrichtung 12V
Oplaaainrichting 12V
Dispositivo di carica 12V



Ladeeinrichtung 12V
Oplaa dinrichting 12V
Dispositivo di carica 12V

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	201 002	1	Ladeeinr. 12V m. Entladeschutz	Oplaa dinrichting 12V met ontlaa dbescherming	Dispositivo di carica 12V con protezione antiscarica	
	201 003	1	Ladeeinr. 12V o. Entladeschutz	Oplaa dinrichting 12V zonder ontlaa dbescherming	Dispositivo di carica 12 V senza protezione antiscarica	
10	200 461	1	Auspuffschutz	Uitlaa tdemperbescherming	Protezione scarico	
20	200 454	1	Schild	Bord	Schermatura	
30	177 241	1	Ladewandler 12/12V m. Entl.	Laadomvormer 12V met ontlaa dbescherming	Convertitore di carica 12V con protezione antiscarica	
30*	177 242	1	Ladewandler 12/12V o. Entl.	Laadomvormer 12V zonder ontlaa dbescherming	Convertitore di carica 12V senza protezione antiscarica	
30.1	177 226	1	Spannungswandler 12V/12V	Spanningstransformator 12V/12V	Transformatore di tensione 12V/12V	
30.1*	177 229	1	Spannungswandler 12V/12V	Spanningstransformator 12V/12V	Transformatore di tensione 12V/12V	
30.2	173 063	1	Spiralkabel	Spiraalkabel	Cavo a spirale	
30.3	177 240	1	Halter für Spiralkabel	Houder voor spiraalkabel	Sostegno per cavo a spirale	
30.4	173 065	1	Einbaukabel	Inbouwkabel	Interruttore cavo	
30.5	177 238	1	Anschlußkabel	Aansluitingskabel	Cavo di collegamento	
30.6	173 066	1	Funktionskontrollanzeige	Functiecontroleaanwijzer	Indicatore di controllo funzionamento	
30.7	173 067	1	A-Kabel Funktionskontrolle	A-kabel functiecontrole	Controllo funzionamento cavo di collegamento	
			*Bei Ladeeinr. 12V ohne Entladeschutz	*Bij oplaa dinrichting 12V zonder ontlaa dbescherming	*Con dispositivo di carica 12V senza protezione antiscarica	



8

.

2

Ladeeinrichtung 24V
Oplaadinrichting 24V
Dispositivo di carica 24V

Position Posite Posizione	Artikel-Nr. Artikelnr. Codice articolo	Stück Stuks Quant	Benennung	Benaming	Denominazione	Bemerkungen Opmerkingen Osservazioni
	200 484	1	Ladeeinr. 24V m. Entladeschutz	Oplaadinrichting 24V met ontlaadbescherming	Dispositivo di carica 24V con protezione antiscarica	
	200 947	1	Ladeeinr. 24V o. Entladeschutz	Oplaadinrichting 24V zonder ontlaadbescherming	Dispositivo di carica 24V senza protezione antiscarica	
10	200 461	1	Auspuffschutz	Uitlaatdemperbescherming	Protezione scarico	
20	200 454	1	Schild	Bord	Schermatura	
30	172 238	1	Ladewandler 24/12V m. Entl.	Laadomvormer 24/12V met ontlaadbescherming	Convertitore di carica 24/12V con protezione antiscarica	
30*	172 243	1	Ladewandler 24/12V o. Entl.	Laadomvormer 24/12V zonder ontlaadbescherming	Convertitore di carica 24/12V senza protezione antiscarica	
30.1	173060	1	Spannungswandler 24V/12V	Spanningstransformator 24V/12V	Transformatore di tensione 24V/12V	
30.1*	177 232	1	Spannungswandler 24V/12V	Spanningstransformator 24V/12V	Transformatore di tensione 24V/12V	
30.2	173 063	1	Spiralkabel	Spiraalkabel	Cavo a spirale	
30.3	177 240	1	Halter für Spiralkabel	Houder voor spiraalkabel	Sostegno per cavo a spirale	
30.4	173 065	1	Einbaukabel	Inbouwkabel	Interruttore cavo	
30.5	177 238	1	Anschlußkabel	Aansluitingskabel	Cavo di collegamento	
30.6	173 066	1	Funktionskontrollanzeige	Functiecontroleaanwijzer	Indicatore di controllo funzionamento	
30.7	173 067	1	A-Kabel Funktionskontrolle	A-kabel functiecontrole	Controllo funzionamento cavo di collegamento	
			*Bei Ladeeinr. 12V ohne Entladeschutz	*Bij oplaadinrichting 12V zonder ontlaadbescherming	*Con dispositivo di carica 12V senza protezione antiscarica	